



Cartel de la exposición, 2007 / Erakusketako kartela, 2007
Fuente / Iturria: Ederbide-Visualiza

EXPOSICIÓN

Reproducción
de los paneles

ERAKUSKETA

Erakusketaren
panelak

UN GOLPE CONTRA LA ESPERANZA

El golpe del 18 de julio de 1936 fue organizado por una cúpula de militares y secundado por grupos políticos (principalmente falangistas y carlistas) y religiosos (la mayor parte de la iglesia católica). Su objetivo no era iniciar una guerra civil, sino instaurar en España un régimen dictatorial que cortara de raíz las iniciativas y reformas puestas en marcha durante los años democráticos de la II República (1931-36).

Sin embargo, la resistencia popular y de parte del ejército frenaron el golpe en muchas zonas, dándose inicio a una larga guerra civil.

Querían acabar con la autoorganización y los derechos de la clase obrera y con los intentos de reformar la propiedad rural. Les asustaban unas reformas que quitaban a la Iglesia y al Ejército buena parte de sus privilegios, así como el nuevo papel que iban adquiriendo las mujeres.

Al mismo tiempo, los nuevos estatutos de autonomía y el impulso al euskera, catalán o gallego asustaba a los viejos centralistas. Al fin y al cabo, la extensión de la alfabetización y las nuevas iniciativas culturales eran obstáculos para mantener calladas y sumisas a las clases populares.



Testimonios

Félix Padín

(1905-1986, Bione, Bascos)



Para nosotros el sindicato era la escuela, la casa... allí aprendías a leer, a escribir, cuentas, se hacía estallar la guerra hicimos un ateneo y se iban a dar clases de esperanto porque entonces se andaba mucho con el esperanto, eso y el desrudismo era cuando la República en todas partes, en Bilbao iban por las camisas y todo, días desnudo, las mujeres, los hombres, todos juntos, y luego con Franco... ¡nos puso la teta!

Domingo Martínez

(1937-19, Gernika, Guerny)



Eslavos, que por eso vino la guerra, por el capital y el trabajo. El trabajo quería sus derechos, y el capital quería la esclavitud.

Rosario Sánchez, "Dinamitera"



Los golpistas vencedores no solo castigaban a los obreros opuesto al golpe del 18 de Julio con las armas en la mano, sino que castigaba sobre todo nuestra voluntad y nuestro trabajo por traer para los hombres y mujeres de toda la Península una verdadera democracia política, social y económica, una educación laica alejada del secular dominio clerical que entre otras cosas era el responsable del atraso intelectual de miles y miles de personas, era el responsable de ideas y miedos que sustentaban el dominio sin escrupulos y sin medidas de los caciques y patronos... Castigaba, entre otras cosas, por ejemplo, el haber conseguido el derecho al voto femenino, el derecho al divorcio, el derecho a los matrimonios civiles, el querer una educación para todos que no hiciera personas serviles sino personas críticas y más libres... Carta leída en el homenaje a las mujeres presas en la cárcel de Zornotza, organizado por Auzotak 1936-1977, 11 de marzo de 2007

Espero en los casos en los que se indique que los testimonios de los autores de los textos están recogidos en el libro de F. Mendiola y E. Beaumont, *Esclavos del franquismo en el Pirineo*, ed. Txalaparta, 2006.

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

1. Toda una red de esclavitud



ITXAROPENAREN AURKAKO KOLPEA

Armadaren buruzagi talde batek, zenbait talde politikoren (karlista eta falangistak, gehien bat) eta erlijiosoren laguntzarekin, horien artean eliza katolikoaren gehiengoa, 1936ko uztailaren 18ko estatu kolpea antolatu zuen. Bere helburua ez zen izan gerra zibil bat martxan jartzea, II Errepublikako urteetan (1931-1936) martxan jarritako erreforma eta ekimenak errotik moztuko zituen erregimen diktatorial bat ezartzea baizik.

Hala ere, herritarren eta ejertzitoaren sektore baten erresistentziak kolpea geldiarazi zuen zonalde askotan, gerra zibil luze bati hasiera emanek.

Militar alixtatuak langileriaren antolaketa eta eskubideak zapuztu nahi izan zituzten, eta horiekin batera lurralaren jabetza erreformatzeko saiok. Beldur ziren Eliza eta ejertzitoari beren pribilegioak kentzen zizkien legediaren aurrean, eta emakumeek urte horietan irabazitako espazio zein rol berriak ez zituzten bat ere begi onez ikusten.

Aldi berean, autonomia estatutu berriekin, edota euskara, galegoa zein katalanaren aurrerapenaren aurrean beldur ziren zen-tralista amorratuak. Izan ere, alfabetizazioaren hedapena eta ekimen kultural berriak herritarrak isilik eta menperaturik mantentzeko oztopoak ziren.



Marxista zibila Gernikako, 1931



Marxista Marichalako, Mendak, 1931

Testigantzak



Félix Padin

1907.04.04, Ibañeta, Bizkaia

Guretzat sindikalakia bazen eskola, eltxea... han irakurtzen, idazten eta kontuak egiten ikasten, zenuten, denetarik egiten genuen eta esperanto klaseak ematen ziren, esperantoarekin bueltara ibiltzen baitzen, hori eta nudiampa non-nahi ematen ziren Errepublikan. Biblon zelaialan egoten zinen eta mundu guzira bizirik zegoen, emakumeak, gizakak, denok elkarrekin, eta gero Francoarekin... jantzi gintuzten!



Domingo Martínez

1907.06.06, Gernika, Bizkaia

Esklabotak, horregatik etortu zen gerra, kapitalistatik eta lanagatik. Lanak bere eskubideak nahi zituen, eta kapitaliak esklabotza nahi zuen.



Rosario Sánchez, "Dinamitera"

Kopistak ez gintuzten zigortu soilik, uztailaren 18an armekin bat ez egiteagatik, bazik eta esiatu osoko emakumeentzat zein gizontzat, benetako demokrazia politikoa, soziala eta kulturala ezarri nahi izateagatik, elizak kontrolatzen ez zuten hezkuntza lailoa sortu nahi izateagatik, eliza baitzen milaka pertsonen atzerapen intelektualaren eruduna, ugazabean eta kazikeen gehiegizko boterea izateko beharrezkoak ziren ideiak eta beldurra zabaltzearen erantzulea... Bestiak beste, emakumezkoaren boto eskubidea lortu izana, zigortu nahi zuten, dibortzioaren eskubidea, ezkontza zibilaren eskubidea, denontzako hezkuntza, zabaldu nahi izatea, maitzeko pertsonak ez, bazik eta pertsona libreak eta iritziak sortuko zituztena.

2007ko martxoaren 11an, Ahtzuak, 1968-1977 bitartek, Zornozako kartzolan preso egon ziren emakumeak egunko omenaldian irakurtu.

Bela atamantik esan, penei hotsian, zein besterik agertzen diren lekuetan F. Marichal eta E. Beaumontek idatzitako *Esclavos del Franquismo en el Pirineo* liburuen agertzen dira, Ixalparta argitaletxeak 2008an argitaratuen.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

1. Esklabotza sare zabala.

HAY QUE SEMBRAR EL TERROR

El golpe de estado fue seguido de una ofensiva premeditada de violencia y terror. Se quería paralizar la resistencia y al mismo tiempo "limpiar" la sociedad, para eliminar todo rastro y memoria de los años anteriores. Por eso fue tan feroz, amplia y sistemática la represión, muy superior a la desatada, muchas veces de manera espontánea, en el bando republicano.

Las cifras son más que elocuentes. Se produjo todo un politicidio, en el que se asesinó a unas 150.000 personas entre guerra y posguerra, y se silenció, mediante cárcel, exilio y humillaciones a una gran parte de la sociedad. Además, la población civil fue objetivo de guerra, con masivos bombardeos de ciudades y caravanas de refugiados.

Esta represión se fue organizando burocráticamente desde finales de 1936, y en mayo de 1937 se creó la Inspección de Campos de Concentración de Prisioneros, (ICCP). Miles de prisioneros, hasta medio millón, fueron enviados a estos campos, y clasificados allí en función de los informes políticos de sus localidades de origen.



División de prisioneros
de los campos de concentración



La guerra, un paso a cruzar según la guerra. Conde de Robledo, generalísimo franquista y parolista Orca, Toledo
de los campos de concentración

Testimonios



General Mola

Hay que sembrar el terror, hay que dar la sensación de dominio eliminando sin escrúpulos ni vacilación a todos los que no piensen como nosotros.

J. Humbido, El castelismo y la cruzada de Franco, 1990, Ed. Esp. Indiana.



Queipo de Llano

Nuestros valientes legionarios y regulares han enseñado a los rojos lo que es ser hombre. De paso, también a sus militares a las muletas.

Jerjes de los rojos, que ahora por fin han conocido hombres de verdad, y no castros-traidores militares. Dar palizas y berrear no les servirá.

M. Barrios, El último virrey, Queipo de Llano, 1978, Ed. Argos/Vergara



Pilar Lambert

Francja, Valencia

Cuando le dijeron a mi padre que se levantara, mi hermana, que estaba conmigo en la cama, les preguntó a

dónde lo llevaban. "Pues lo llevamos al

ayuntamiento, a hacerte unas preguntas".

(...) Maravillas se levantó de la cama,

se vistió y se fue con ellos. A mi padre

lo encerraron en la cárcel, que está en

la parte baja del ayuntamiento, y a ella

la subieron arriba. Y allí es donde todos

esos la violaron e hicieron con ella todo

lo que quisieron. (...) Hecho ya el sal-

chicho, ya no la podían dejar como

estaba, con toda la ropa rota, después

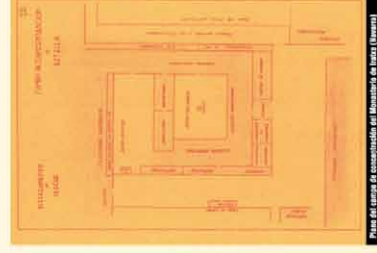
de las barbaridades que habían hecho

con ella, porque tenían miedo de que

puediera contar. Por eso la mataron.

Alfonsina, Kultura, Tardana, Navarra, 1986, de la

esperanza al terror, 2003, Ed. Albatros



Plan de planta de concentración del Ministerio de Justicia (España)
de los campos de concentración

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

1. Toda una red de esclavitud

"HAY QUE SEMBRAR EL TERROR"

Estatu golpearekin batera aldeaz aurretik diseinaturiko bortizkeria eta terrore bolada zabaldu zuten agintari berriek. Erresistentzia geldiarazi, eta aldi berean gizartea "garbitu" nahi izan zuten, aurreko urteotako arrasto eta memoria guztia ezabatuz. Horregatik izan zen errepresioa hain anker, zabal eta sistematikoa. Errepublikaren aldean zabaldu zena baino askoz hedatuagoa.

Kopuruak oso adierazgarriak dira. Politizidio argia martxan jarri zuten, gerra eta gerraondoko urteotan 150.000 pertsona inguru fusilatuz, eta gizartearen zati handi bat espetxe, erbeste eta umilazioen bidez isilaraziz. Gainera, gizarte zibila ere gerra helburua izan zen, hirien eta errefuxiatu karabanen kontrako bonbardaketa masiboekin.

Errepresio hau poliki-poliki burokraziaren bidez antolatuta zuten 1936ko bukaeratik aurrera, eta 1937ko maiatzean Prisioneroen Kontzentrazio Eremuen Ikuskaritza (ICCP delakoa) sortzen da. Ordukit, milaka prisionero, milioi erdi inguru, kontzentrazio eremu hauetan giltzapeturik eta beren sorterrik bidalitako informe politikoien arabera sailkatuturik izan zuten.



Prisioneroak, 1937ko urtea.



Gerra, Prisioneroak Estreko sarrats. Gorteak de Roldano, Gorteak buruzagia de Murrutxiki jenerala, Tolosa. Gorteak, Prisioneroak Estreko sarrats.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

1. Esklabotza sare zabala.

Testigantzak



Mola Generala
Izua zabaldu behar da, nagusiassuna erakutsi behar da de-guekin bat ez de-kozen guztiak akat-zaizk erdi belatun-izan gabe.

Iluna, J. Irujo. *El castro Osorio y la cruzada de Franco*, 1990. Espainia.



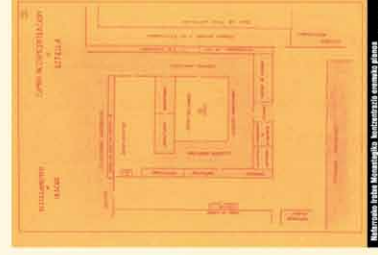
Queipo de Llano
Gure legionario eta soldadu ausartek gizon bat zer den irakatsi diete gorriet. Bide batez, gorrien emakue- meel ere benetako gizonak zeintzuk diren irakatsi zala eta ez miliziano zikitatuak. Ostikarek, eta ordea egiteak ez die deusalarako balio izango.

Iluna, M. Barrios. *El último Virrey, Queipo de Llano*, 1976. Argos-Vergara.



Pilar Lamberto
Lirioa, M. Barrios. *El último Virrey, Queipo de Llano*, 1976. Argos-Vergara.
Nire aitari aitxer- trako esan ziole- nean nire aitxer- nekien ordez ze- gosarik, nora era- nalen zuten gude- lu zen. "Udalekera emanen bera dugu, galekera egitera" (...) Maravillas Oteik aitatu, "jantzi eta haketan jantzi zen. Nire alta karzelean sartu zuten, udalekeraen benealcan, eta ahizpa gora igo zuten. Eta hanxe borabatu zuten guzti horiek, eta nahi izan zuten guztia egiti zuten berarekin (...) Kallea eginda, ezan zuten horrela izi, berarekin egindako asakeria guztiak kontatuko zituelag bebur baitzen. Horregatik hil zuten.

Iluna, Ahalaytia Kultur Buleoa, *Nafarroa 1936, de la esperanza al terror*, 2003. Nafarroa.



Maravillas Oteik Maravillas. *Maravillas Oteik, Prisionero de Guerra*, 1990. Argos-Vergara.

ORGANIZANDO LOS TRABAJOS FORZADOS

Los trabajos forzados formaban parte de la tradición penal europea, y además fueron masivamente utilizados por regímenes como el nazi o el estalinista. Durante la guerra hubo trabajos forzados desde los primeros meses, que afectaron sobre todo a familiares de presos o fusilados. Es, sin embargo, el Decreto de Concesión del Derecho al Trabajo a Presos y Prisioneros, de mayo de 1937, la piedra angular del mayor sistema de esclavitud de la España contemporánea, y de uno de los más amplios de Europa. Legalmente el sistema tuvo dos grandes modalidades:

- Trabajos de prisioneros y jóvenes no condenados penalmente, que dependían de la ICCP, integrados en Batallones de Trabajadores (BB.TT.) y Batallones Disciplinarios de Soldados Trabajadores (BDST).
- Trabajo de presos y presas: en 1938 se pone en marcha el Sistema de Redención de Penas por el Trabajo, bajo el que se organizaron los trabajos forzados de personas ya juzgadas y condenadas. Sobre todo se nutrió de presos y presas políticas, pero presos sociales han continuado redimiendo condena, trabajando para empresas, en diferentes situaciones legales y de explotación, hasta finales del siglo XX. La primera de estas modalidades fue más importante numéricamente, aunque ha sido la segunda la que más tiempo se ha prolongado.



Castro de San Pedro. Río Duero, 1942. Foto: J. J. Rodríguez. Colección de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca.



BBST 25. San Martín, Murcia, 1942. Foto: J. J. Rodríguez. Colección de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca.

Testimonios

Capitán Aguilera

Prisioneros rojos, capturados en Santander. He oído decir que construyeron una de las carreteras de montaña en ocho días. Pocas ocasiones para dormir, ¿eh? Así es como hay que tratarlos. Si no necesitáramos carreteras me gustaría sazar un talle y liquidar a un par.

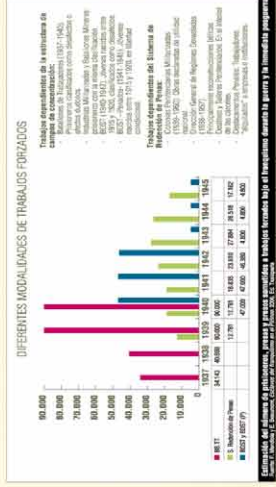
Octubre de 1937. Capitán Aguilera a la periodista Virginia Cowles.
Fuente: P. Preston: "Los esclavos, las abominables, y el capitán Aguilera...", en Muñoz, J., Ledesma, J.L. y Padoa-Schioppa, C. (coords.), *Cultura y política de la violencia. España siglo XX*. Ed. Sial Marías



Prisioneros de concentración. BBST. CC. BY-SA. Wikimedia Commons.



El BBST 100 en el momento de salir. Foto: J. J. Rodríguez. Colección de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca.



ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

1. Toda una red de esclavitud

BORTXAZKO LANEN ANTOLAKETA

Bortxazko lanak europar tradizio penalarren parte ziren, eta gainera XX. mendeko erregimen batzuek, nazismoak edota estalinismoak, modu masiboan erabili zituzten. Gerra zibilean ere, hasiera-hasieratik bortxazko lanak erabili zituzten agintari berriek presoan edota fusilatuen senitartekoen aurka, baina 1937ko maiatzean jaito zen zigor mota honen bizkarrezurra: Preso eta prisioneroei lan egiteko eskubidea emateko Dekretua, alegia. Honekin hasiera eman zion frankismoak Espainia garaikideko esklabotza sistemarik zabalenera, Europako garrantzitsuenetako bat.

Legalki, sistema honek bi modalitate nagusi izan zituen:

- Prisioneroak edota zigor penalik jaso ez zuten gazteak: ICCPren menpe, Langile Batailoi (BB.TT.) eta Langile Soldadu Diziplina Batailoietan (BDST) antolatuturik.
- Presoen lanak: 1938an Lanaren Bidez Zigorra Berrerosteko Sistema martxan jartzen da, eta horren bidez alde zurrerik epaiturik eta kondenaturiko pertsonen lanak modu ezberdinetan antolatu ziren. Batez ere preso politikoekin abiatu ziren, baina XX. mendaren bukaera arte preso sozial askok ere enpresa batzuentzat modu ezberdinetan zapaldurik eta eskubiderik gabe lan eginez murriztu dute haien zigorra.
- Modalitate hauen artean lehen garrantzitsuagoa izan zen kopuruari begira, baina bigarrenak bizitza askoz luzeago izan du.



Prisioneroak lanetan. Batailoi Batailoiak. Gerra Zibilaren ondoren. Gerra Zibilaren ondoren. Gerra Zibilaren ondoren.



1937.05.01. San Martín de Valdeiglesia, 1937.05.01. San Martín de Valdeiglesia, 1937.05.01. San Martín de Valdeiglesia.

Testigantza

Capitán Aguilera

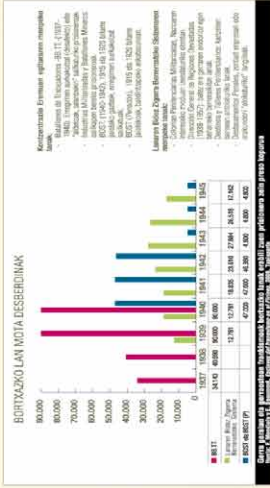
Prisionero gornak, Santanderean harrapatuak. Añuñu dui mendiko errepele bat 8 egunetan egin zutela. Lo egiteko aukera gubi, ezta? Horrela jokatzen behar da haiekin. Errepeleak beharrezkoak izango ez baganitu, errepale alera eta pare bat akabatzea gustatuko litzaidake.

1937ko urtearen amaieran, Aguilera Kapitana, Virginia Comesa kazetariari esan dio:

Iturria: P. Preston, "Los esclavos, las alcantarrillas, y el capitán Aguilera.", Muñoz, J., Ledesma, J.L., y Rodrigo, J., (coord), "Culturas y políticas de la violencia: España siglo XX.", Síete Milans.



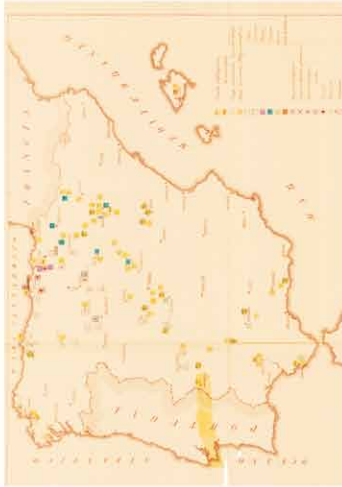
1937ko urtearen amaieran, Aguilera Kapitana, Virginia Comesa kazetariari esan dio: "Los esclavos, las alcantarrillas, y el capitán Aguilera.", Muñoz, J., Ledesma, J.L., y Rodrigo, J., (coord), "Culturas y políticas de la violencia: España siglo XX.", Síete Milans.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

1. Esklabotza sare zabala.

TRABAJOS FORZADOS: UNA GEOGRAFÍA POR DESCUBRIR



Mapa de la España de la dictadura franquista. El sistema de trabajos forzados, 1938

Es todavía un reto para la historiografía la elaboración de un mapa con la totalidad de obras y empresas que funcionaron con mano de obra esclava. Aquí se presentan algunos datos, pero todavía faltan investigaciones detalladas provincia a provincia en las que se refleje toda la diversidad de labores realizadas. Este sistema de esclavitud se utilizó en diferentes labores.

Por un lado, en obras propiamente militares, como construcción de trincheras, fortificaciones, y también en funciones de intendencia.

Por otro lado, los trabajos forzados fueron fundamentales para poner en marcha la economía y reconstruir los destrozos de la guerra. Con mano de obra esclava se abrieron multitud de carreteras, vías férreas, minas y canteras. También esclavos trabajaron en canales y embalses, así como en fábricas y talleres, algunos dentro de las propias cárceles.

Toda una red de esclavitud, todavía no conocida en su integridad, que fue fundamental para el franquismo de guerra y de posguerra.



Fotografía de un campamento de trabajos forzados en un lugar de construcción durante el franquismo.



Sistema de trabajos forzados en la dictadura franquista. 1942

Testimonios



Fotografía de un taller de trabajos forzados en la dictadura franquista.

Antonia García, la Toñi

Entonces era cuando estaban las guerrillas y nosotros nos organizamos en los talleres de modo que sacábamos prendas de todas las piezas que hacíamos para el ejército. Sacábamos para las guerrillas, casi todos los días, bastantes prendas. [...] La primera pieza que hacían la cosían delante de la funcionaria y se calculaba el tiempo y el hilo que se necesitaba. Después ya no intervenía la funcionaria en ese aspecto. Las cortadoras colocaban de otro modo la pieza para que en cada una saliera prenda y media, así que de cada dos piezas nosotras sacábamos otra pieza, dando el resultado de que si nosotras hacíamos doscientas piezas para interendencia (militar), y cien eran para nosotras, y las llevamos que sacar.

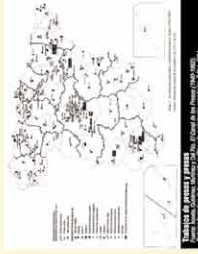
Fuente: T. Cuevas. Testimonios de mujeres en las cárceles franquistas, 2004. Instituto de Estudios Altoaragoneses

Txomin Uriarte



(Hoy es Bako Bako)

Y luego, pues, nos utilizaban así, igual nos ponían entre los dos frentes, trabajando a poco y pala. Y hacíamos caminos para que a continuación avanzasen o atacasen. Y los roles no nos separaban y además nos decían: "Si ya sabemos quiénes sois", y no nos disparaban.

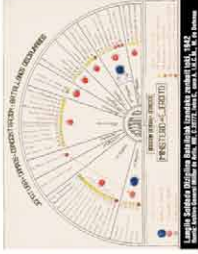
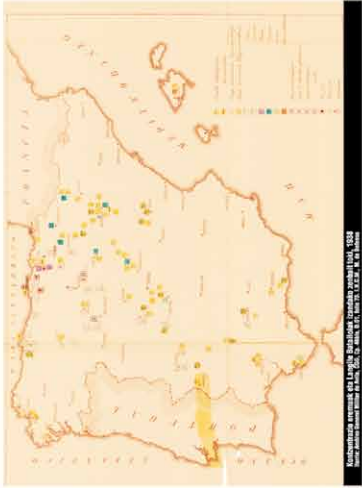


Mapa de la España de la dictadura franquista. El sistema de trabajos forzados, 1942

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

1. Toda una red de esclavitud

BORTXAZKO LANAK: GEOGRAFIA EZEZAGUNA



Gatibuen lanarekin martxan jarritako obra eta enpresa guztiak islatu behariko lituzkeen mapa osatzea bete gabeko erronka da oraindik historialariontzat. Hemen datu batzuk aurkezten dira, baina probintzia mailako ikerketak falta dira, herriz herri egin ziren lan guztiak islatu ahal izateko.

Alde batetik zentzu hertsian militartzat hartzen ahal ziren eginkizunak zeuden: trintxerak irekitzea, gotorlekuak eraikitzea edota intendentzia kontuetan aritzea.

Bestalde, bortxazko lanak ezinbestekoak izan ziren ekonomia suspertu eta gerraren kalteak berreraikitzeko. Gatibuekin ireki ziren hamaika errepide, burdinbide, meategi eta harrobi, eta gatibu ere izan ziren ubide, urtegi, lantegi eta tailer askotako langileak, batzuetan espetxe barrenean ere.



Errepide berreraikitzearen ondorioz, 1940ko hamarkadan, Espainian zirela-herrialdeko errepideak berreraikitzen hasi ziren. Errepide berreraikitzearen ondorioz, 1940ko hamarkadan, Espainian zirela-herrialdeko errepideak berreraikitzen hasi ziren.

Hortaz, esklabotza sare handi hau, oraindik bere osotasunean ez dugu guretzat, funtsezkoa izan zen gerra eta gerraosteko ekonomia frankistarentzat.

Gatibuen lanarekin martxan jarritako obra eta enpresa guztiak islatu behariko lituzkeen mapa osatzea bete gabeko erronka da oraindik historialariontzat. Hemen datu batzuk aurkezten dira, baina probintzia mailako ikerketak falta dira, herriz herri egin ziren lan guztiak islatu ahal izateko.

Alde batetik zentzu hertsian militartzat hartzen ahal ziren eginkizunak zeuden: trintxerak irekitzea, gotorlekuak eraikitzea edota intendentzia kontuetan aritzea.

Bestalde, bortxazko lanak ezinbestekoak izan ziren ekonomia suspertu eta gerraren kalteak berreraikitzeko. Gatibuekin ireki ziren hamaika errepide, burdinbide, meategi eta harrobi, eta gatibu ere izan ziren ubide, urtegi, lantegi eta tailer askotako langileak, batzuetan espetxe barrenean ere.



Errepide berreraikitzearen ondorioz, 1940ko hamarkadan, Espainian zirela-herrialdeko errepideak berreraikitzen hasi ziren. Errepide berreraikitzearen ondorioz, 1940ko hamarkadan, Espainian zirela-herrialdeko errepideak berreraikitzen hasi ziren.

Testigantzak



Antonia Garcia, la Toñi

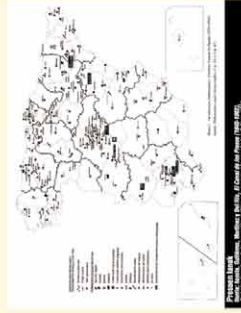
Gernika zegoenean, gu tailerretan antolatzen ginen ejertziorako arropa ateratzeko, eta egunero gerrillarentzako arropa ateratzen genuen, arropa asko. (...) Egiten zuten lehenbiziko zaila luntzondaroren aurrean josten zen eta zerbait denbora eta haria behariko ziren kalkulatu zen. Arropa moztzen zutenek jantzi bat egin behar zen. Horrela, bi jantziak modulu behar ziren. Horrela, bi jantziak guk bat egiten genuen, eta intendentziarako berrehun jantzi egiten bageniluen, ehun egiten ziren guretzat, eta gero alera behar gertuluen.

Iturria: T. Oteiza, Testimonio de mujeres en las cárceles franquistas, 2004, Instituto de Estudios Altoaragoneses.

Txomin Uriarte



Eta gero, bai, horrela biren gudu-zan: ierme biren erosten igual mititzen ginduzan. Dagu bhiarsan "poco y pala" gaz. Ta bidak eiten hurrengoan abantzeiako edo atakia emolako. Ba goniek ez daskun tiruluen, esan egiten daskun gainera: "bai, badaigu noizkuz zaren". Eta ez daskun tiruluen.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

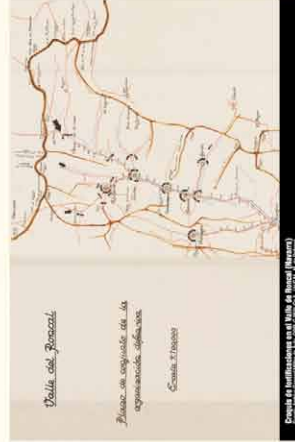
ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

1. Esklabotza sare zabala

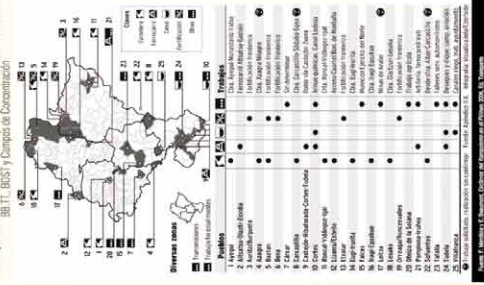
LA FORTIFICACIÓN DEL PIRINEO OCCIDENTAL



Muchos eran los peligros que veían las nuevas autoridades en la frontera pirenaica: posible guerra con Francia, extensión de la II Guerra Mundial, entrada de guerrilleros antifascistas o evasión de refugiados y prisioneros. La frontera occidental, además, era relativamente fácil de pasar, de manera que desde 1937 se pusieron en marcha planes especiales de vigilancia, impulsados en 1939 con la construcción de carreteras y fortificaciones en las que trabajaron masivamente los prisioneros



Trabajos forzados realizados por prisioneros en Navarra



dependientes de la Inspección de Campos de Concentración, en Batallones de Trabajadores y Batallones Disciplinarios de Soldados Trabajadores. Además, en otras zonas cercanas al Pirineo, miles de prisioneros trabajaron en obras en ferrocarriles, canalizaciones, e incluso en una fábrica de armas químicas, en Cortes.

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

1. Toda una red de esclavitud

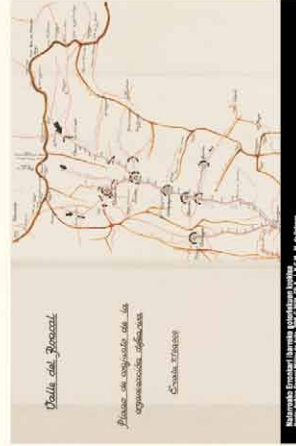


MEDEBALDEKO PIRINIOETAKO GOTORTZE LANAK

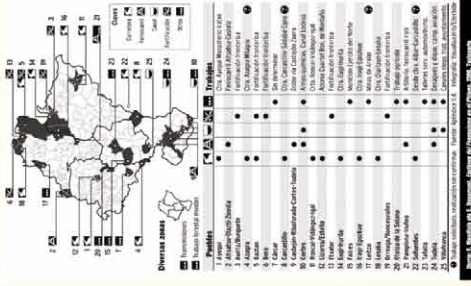


Agintari frankistek arrisku anitz ikusten zituzten Pirinioetako mugaldean: Frantziarekiko balizko gerra, II Mundu Gerraren balizko hedapena, gerrillari antifaxisten sarrera, edota gatibu zein errefuxiatuen ihes saioak.

Mendebaldeko muga, gainera, ez da oso zaila zeharkatzen, eta horrexegatik 1937tik aurrera zaintza plan bereziak jarri ziren martxan, 1939an errepide eta gotorlekuen eraikuntzarekin indarberriturik. Lan hauetan 15.000 inguru prisionerok hartu zuten parte, Langile

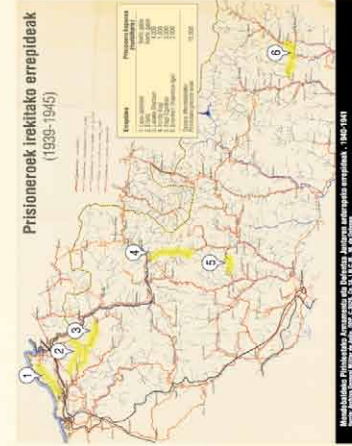


Prisionernek egindako hortzakko lanak Nafarroan 88. IT., ERST. nra kontzentrazio eremurik.



Batalioietan eta Langile Soldadu Diziplina Batailoietan, beti ere kontzentrazio eremuen egituraren menpe.

Bestalde, Pirinioetatik hurbil zeuden beste zonaldeetan, milaka beste gatibu aritu ziren lanean, burdinbideetan, meategietan, edota arma kimiko lantegi batean, Cortesen.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

1. Esklabotza sare zabala

TELEGRAMA OFICIAL
(POSTAL)

Burgos 22 de Abril de 1938
II AÑO TRIUNFAL

Sección PRIMERA
Número 1123

ENTRADA
23 ABR. 1938

Coronel Inspector de los Campos
de Concentración de Prisioneros de Guerra

a

EL GENERALISIMO
P L A Z A

Tengo el honor de elevar a Vuestra Excelencia para la resolución que estime procedente instancia del Alcalde de Cortes (Navarra) y del Presidente del Sindicato de Riegos del Canal de Lodosa, en suplica de que se les conceda CINCUENTA PRISIONEROS para la ejecución de una red de cauces para dicho Canal.

(Transmitase)

Juan de M. Príncipe

Devolver a su respectivo propietario con custodia etc. exponiendo...

Prisioneros en canalizaciones / Prisioneroak ubide lanetan
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, CGG, C.2330, L.57, Cp.10. I.H.C.M., M. de Defensa

ENTRADA
20 ENE. 1938
Acción 1:
2: 2127

SERVICIO MILITAR
DE
FERROCARRILES
JEFATURA

Número 1657

a

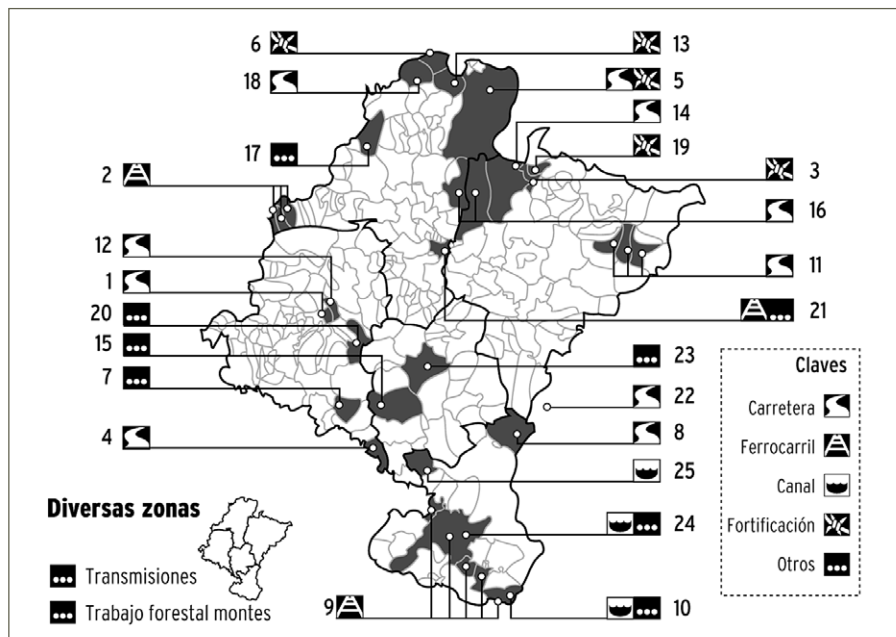
En cumplimiento a lo ordenado en su Superior telegrama postal nº. 3248, Sección 1ª, de fecha 16 del actual, relativo a los Batallones de Trabajadores puestos a disposición de este Servicio Militar de Ferrocarriles, para la construcción de la doble vía entre Gastejón y Zuera, tengo el honor de informar a V.E. que los 2.000 trabajadores puestos a disposición de este Servicio Militar de Ferrocarriles los empleó el Excmo. Sr. General Jefe del Ejército del Norte en diferentes trabajos (seguramente necesarios) a causa de las operaciones del frente de Teruel. Por ello el Jefe que suscribe hizo gestiones con el Comandante General de Ingenieros de dicho Ejército para su devolución, y no habiendo conseguido nada más que unos 600 prisioneros, es lo que solicitó de V.E. el que se le agregasen 1.500 prisioneros más en la estación de Gastejón, para la terminación de dicha doble vía.

Esta Jefatura tiene ya sobre la explanación de la vía la mayor parte del material necesario, y a los 600 prisioneros en plenos trabajos, y si ha solicitado los 1.500 prisioneros más, es para imprimir mayor celeridad a la obra, de gran importancia para los fines militares.

Prisioneros en ferrocarriles / Prisioneroak trenbide lanetan
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, CGG, C.2329, L.56, Cp.8,1.5. I.H.C.M., M. de Defensa

Trabajos forzados realizados por prisioneros en Navarra
BB.TT., BDST y Campos de Concentración

Prisioneroek egindako bortxazko lanak Nafarroan
BB.TT., BDST eta kontzentrazio eremuak



Fuente / Iturria: F. Mendiola y E. Beaumont, *Esclavos del franquismo en el Pirineo*. 2006, Ed. Txalaparta

Pueblos						Trabajos
1 Ayegui	●					Ctra. Ayegui-Monasterio Iratxe
2 Altsatsu-Olazti-Ziordia		●				Ferrocarril Altsatsu-Gasteiz
3 Auritz/Burguete				●		Fortificación fronteriza
4 Azagra	●					Ctra. Azagra Milagro ?
5 Baztan	●			●		Fortificación fronteriza
6 Bera				●		Fortificación fronteriza
7 Cárcar					●	Sin determinar
8 Carcastillo	●					Ctra. Carcastillo-Sádaba-Egea ?
9 Castejón-Ribaforada-Cortes-Tudela		●				Doble vía Castejón-Zuera
10 Cortes		●	●		●	Armas químicas, Canal Lodosa
11 Roncal-Vidángoz-Igal	●					Crta. Roncal-Vidángoz-Igal
12 Lizarra/Estella	●					Acceso Cuartel Bon. de Montaña
13 Etxalar				●		Fortificación fronteriza
14 Eugi-Irurita	●					Ctra. Eugi-Irurita
15 Falces					●	Munición Ejército del Norte
16 Iragi-Egozkue	●					Ctra. Iragi-Egozkue
17 Leitza					●	Minas de Aralar ?
18 Lesaka	●					Ctra. Oiartzun-Lesaka
19 Orreaga/Roncesvalles				●		Fortificación fronteriza
20 Oteiza de la Solana					●	Trabajo agrícola
21 Pamplona-Iruñea		●				Artillería, ferrocarril Irati
22 Sofuentes	●					Desde ctra. Aibar-Carcastillo ?
23 Tafalla					●	Talleres serv. automovilismo.
24 Tudela		●	●		●	Desagues y dique, camp. aviación
25 Villafranca			●		●	Canales riego, trab. ayuntamiento

? Trabajo solicitado, realización sin confirmar. Fuente: Apéndice II.4. Infografía: Visualiza.info/Ederbide

CLASIFICACIÓN: "DESAFECTO"

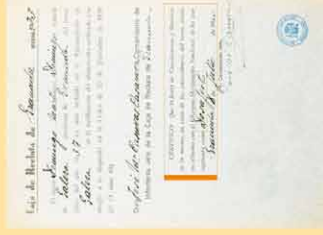
Los integrantes de estos batallones, en su mayoría, no habían sido condenados judicialmente, sino que se les había clasificado como desafectos debido a sus ideas o comportamiento político. Así pues, encontramos en los batallones prisioneros de diversas tradiciones políticas: anarquistas, socialistas, republicanos, nacionalistas o comunistas..., y también otros que eran solamente simpatizantes de estas organizaciones o tenían malas relaciones con las autoridades locales. En cuanto a su edad, hay que diferenciar entre los BB.TT., en los que había prisioneros de todas las edades, y los BDST, en los que solamente estaban los más jóvenes, nacidos entre 1915 y 1920. Geográficamente, los había de muy diversas procedencias, aunque los BDST solían agrupar jóvenes de la misma zona: andaluces en el BDST 6, del País Valencià en el 12, manchegos en el 13, extremeños y manchegos en el 14, y vizcaínos en el 38.

Testimonios



Domingo Martínez
(hacia el campo de concentración)

Si éramos crios entonces, con 20 años. Ni éramos ni comunistas, ni fascistas, ni... De política pues ¿qué podríamos saber nosotros? Na más que la, la esa del pueblo. Que no te habías peleao con un... o que te habías peleao con un hijo de un puertle, pues lo tomaban a mal... Y así nos echaron pues a todo el que... ¡Pues colones! Si entonces las mujeres tenían que estar con los señortitos, vamos, las de los pobres tenían un señortito reconocido, <<el mayoral>>. Y la mujer tenía que ir a cuidar a la señorita. Y las 6 de la mañana tenía que levantarse, y como entonces no teníamos coches... Pues el río lo teníamos pues ande está y tenía que aparcar la burra y subirla un par de cargas de agua, y resacaída encorralde la jumento al señortito, y luego pues arregáise pa ir a trabajar. Si a un señortito no le hacías el capricho en aquellos tiempos te tomaban como era, vamos, no adicio a régimen, desateco, y ya no podían otra venganza que nos echaban al batallón.



BDST 38, Abalo Nino, 1941-1942
Camp de concentración prisioneros



Procedencia de algunos prisioneros que trabajan en el Pirineo occidental

Campo de concentración prisioneros internados en los BB.TT. 38, 40, 427, 430, 431 y 432, y en el BDST 6, del País Vasco, País Valencià y Cataluña. Fuente: Memoria Histórica, Ministerio de Justicia, 2010

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

2. Poco pan y muchos palos



Memoria Histórica

SAILKAPENA: "DESAFECTO"

Bataloien kide gehienek ez zuten zigor judizialik izan, baina desafektotzat jo zituzten beren ideia edo jarduera politikoagatik.

Horrela, jarrera politiko desberdinetako prisioneroak aurki ditzakegu batalioietan: anarkistak, sozialistak, errepublikanoak, nazionalistak edota komunistak, baita partidu hauen jarraitzaileak baino ez zirenak edo tokian tokiko autoritateekin harreman txarrak zituztenak ere.

Adinari dagokionez, Langile Batalioietan adin guztietako prisioneroak zeuden bitartean, BDS Tetan 1915 eta 1920 bitarteko jaiotakoak baino ez zeuden.

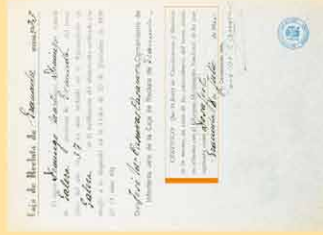
Jaioterriari begira, leku desberdinetakoak ziren, nahiz eta BSD Tetan leku bereko gazteak biltzeko joera egon: andaluziarrak 6. BDS Tean, País Valenciàkoak 12. ean, Mantxagoak 13. ean, Extremadurakoak eta Mantxagoak 14. ean, eta bizkaitarrak 38. ean.

Testigantzak



Domingo Martínez
1927-1984

Haurrak baino ez ginen garai handi, 20 urte genuen eta. Ez ginen ez komunistak, ez faxistak... Zer gurekin gik politikaz? Herrikoaz, besleirik ez. Batekin ongi konpontzen ez baziren, jauntxoaren semearekin haserretzen baziren, ez zuten hort begi onaz ikustel! Orduan emakumeek jauntxoekin egon behar zuten, hau da, emakume pobreak beren jauntxoa zuten, mayoral zeritona, eta emakumeak honen emaztea zaitzera joan behar zuten, eta gureko bejar alkatu behar zuten, eta kotxerik ez zegoenez... eta bala horteko dago, asoa prestatu eta bilan urarekin igo behar zuten, eta segidan jauntxoari sua piztu behar zion, eta gero lanera joan behar zuten. Jauntxoak agintzen zuena betetzen ez bazeneren, erregimenaren aurkakoak hartzen zituzten, eta torregailik bidali gintuzten baitaloiira.



Mendeabako Pirinean lan egiten zuten gazteak

2.111 pertsona baino gehiago, 1937-1939ko gerran, 127 pertsona baino gehiago, 12, 13, 14, 38 eta 39. erregimenen kideak zirela, 1937-1939ko gerran, 127 pertsona baino gehiago, 12, 13, 14, 38 eta 39. erregimenen kideak zirela.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

EREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egun asko, ogi gutxi!



“IMPONIENDO EL HÁBITO DE LA PROFUNDA OBEDIENCIA”

Al igual que el Sistema de Redención de Penas, el trabajo de prisioneros tenía dos grandes objetivos, recogidos en el reglamento de los Batallones de Trabajadores. Por un lado, aprovechar militar y económicamente el trabajo de los prisioneros, y por otro “prepararles” para su puesta en libertad, de manera que aprendieran cuál sería su lugar bajo la dictadura.

En el artículo 155 se describe la labor de “propaganda”, cuyo objetivo era que los prisioneros “se convengan del espíritu de generosidad, justicia y de solícitud hacia el desvalido, aunque sea éste un enemigo, que rige como norma general en toda la España Nacional”, al tiempo que se le muestra al prisionero “el miserable engaño en que ha vivido”. Como se recoge en otro informe, se trataría de “unidades de apostolado”.

Sin embargo, los testimonios de los prisioneros nos dan una imagen muy diferente. Rosendo Iturmendi no ha olvidado una frase que más de una vez tuvo que oír: “Sois las mulas de la nueva España”. Ése fue su destino en los batallones: sufrimiento, palos y mucho trabajo.



1939-1945. LA MURALLA, 101. © ICAI. FOT. J. GARCÍA. 1940



del Cumplimiento Pascual, de los Oficiales, Suboficiales, Escollas y Soldados Trabajadores de este Unidad, celebrada en la Parroquia de San Esteban.

Roncal (Navarra) 15 Abril 1941.

Testimonios



Andrés Millán
(1927-19, Roncal, Navarra)

Los ánimos... los teníamos perdidos. Es como un ganado que se ha mojado, y que el pastor le ha pegado, ánimos no tienes ninguno, no tienes defensa, estás tan acobardado que es igual que le hagan una cosa que otra. (...) Esperanza ninguna, si no había libertad, ni quien te ayudara, ni te diera un ánimo. Es como el que está en el caldón de la muerte... que está esperando que le llegue.



Félix Padín
(1927-28, Arbañá, Navarra)

Te velas rebajado, le velas, no sé, que por una cosa u otra le querían eliminar, o por hambre o trabajando, a ver si se te bajaba la moral o perdías la dignidad. Yo por lo menos no, y como yo, muchos; en los ratos que nos dejábamos caer, prueba de ello es que se sigue, yo sigo por lo menos y como yo creo que han seguido muchos, no llegaron a matarnos la moral, ni perder la dignidad, hemos seguido liessos.



Rufino Orozco
(1927-28, Arbañá, Navarra)

El cura de Roncal venía al monte a darnos el sermón, entonces nosotros éramos malos y estábamos recibiendo el pecado por medio del trabajo, de eso si nos hablaban, ¡Y había que oír todo eso y callar! Y éramos los malos...

PRINCIPALES DE LOS BATALLONES DE TRABAJADORES

1. La de compración, en la que los prisioneros eran contratados por la autoridad de los prisioneros.
2. La de contribuir directa e indirectamente a la explotación de las zonas agrícolas por las unidades prisioneras.
3. La de asegurar la explotación de las unidades prisioneras en las zonas agrícolas y forestales de la zona de explotación.

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

2. Poco pan y muchos palos



Memoria Histórica

Ministerio de Educación

Ministerio de Cultura

“IMPONIENDO EL HÁBITO DE LA PROFUNDA OBEDIENCIA”

Lanaren Bidez Zigorra Berrerosteko Sistemarekin gertatzen zen bezala, prisioneroen lanak bi helburu zituen, Langile Batailoien araudian azaltzen direnak. Alde batetik, prisioneroen lanari ekonomikoki zein militarri onura ateratzea, eta bestaldetik askatasuna lortzen zutenerako “prestatzea”, diktaduran zegoen papera ikas zezaten.

155. artikuluan “propaganda” helburua adierazten da prisioneroak erakartzeko: “se convengan del espíritu de generosidad, justicia y de solicitud hacia el desvalido, aunque sea éste un enemigo, que rige como norma general en toda la España Nacional”, prisioneroari ere erakutsiko baitzitzaion “el miserable engaño en que ha vivido”. Beste txosten batean “unidades de apostolado” edo apostoluzta unitate gisa definitzen ziren batailoiak.

Hala ere, prisioneroen testimoniok bese-telako errealitatea erakusten dute. Rosendo Iturmendik ezin izan zuen sekula ahaztu behin baino gehiagotian adituitako esaldia: “Sois las mulas de la nueva España”. Horixe izan baitzen bere eguneroko patua batailoietan: samina, kolpeak eta lan gogorra.



1937. ANNO. LUMEN, 1911. Museo de Historia de Navarra.



Testisantzak



Andrés Milán
(1927. A. irabian, Erreola)
Adorea... galduta genuen. Bustia dagoen garadua bezalakoa da, artzainak jo duena, adorenik ez baturu, ezta olemisatu ere, hain bedurrituta zaude ezen bosti axola zer egingo dituen zurekin. (...) Itxaropenik ez, askatasunik ez zepelako, laguntza emango zibunik ere ez, ezta animalako zailuenik ere.



Félix Padín
(1927. A. irabian, Erreola)
Makuru nahi zintuzten, edozein gauzagatik akabatu nahi zintuzten, gusez ala lan eginez, ea aitzizen zenuen edo duintasuna gaitzen zenuen. Nik behintzat ez, eta horrela askok, elkartzen ginenen elkar animatzen genuen eta eusten genion, eta horren froga dugu gaur ere jarraitzea, nik behintzat bai, eta horrela askok eutsi dote, ez zuten elisizea lortu, ezta duintasuna gaitzea ere, zulk jarraitu dugu etai.



Rufino Orozco
(1927. A. irabian, Erreola)
Elizan ez, baino spatza (Erronkarrikoa) mendira elortzen zen sermoiak ematera, gu gaiztoak ginela eta lanaren bidez bekaltua berrerosten ari ginela zioen. Eta guzti hori aditu eia mutu gelditu behar genueni. Eia gu gaiztoak ginem...

LANGILE BATAILOIEN BECIBURUAK

La fuerza de trabajo en el mundo de la construcción era escasa, por lo que se recurrió a la explotación de los prisioneros. En el libro de la Obra Social, publicado por la Obra Social, se describe el uso de los prisioneros en el trabajo. Los prisioneros eran utilizados para el trabajo pesado y para la construcción de obras de infraestructura. El uso de los prisioneros era una práctica común en la obra social de la época franquista.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egur asko, ogi gutxi!



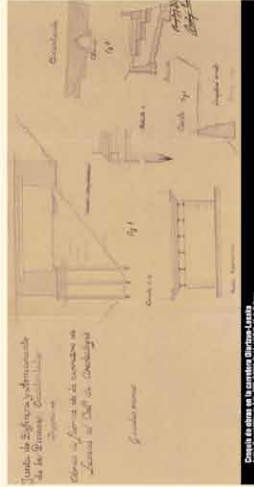
PICANDO PIEDRA



La construcción de carreteras y fortificaciones fue una de las tareas más frecuentes realizadas en la frontera pirenaica. En las carreteras el trabajo consistía principalmente en la excavación de la caja, a pico y pala, organizados en parejas o en pequeños grupos de prisioneros, y siempre bajo la atenta mirada de los soldados de escolta. La falta de ropa adecuada así como de calzado hicieron todavía más duras las largas jornadas de trabajo, en medio muchas veces de la lluvia y la nieve del invierno pirenaico.

También se dieron otro tipo de trabajos más alejados del tajo en la carretera, como fueron el de ayudante de cocina, carpintero o labores de oficina dentro de la Plana Mayor, trabajos imprescindibles para el funcionamiento del batallón y que supusieron una mejora en las condiciones de vida de los prisioneros.

El domingo era el único día de descanso, que se aprovechaba para escribir a la familia, lavar la ropa o para el aseo personal. Pero era también el día en que obligatoriamente se les hacía acudir a misa.



Testimonios



Basilio Herraz
(1917-1981, Francia)

De Guadalupe nos marchamos a la parte de Elizondo, a Maia-Baztan, que luego estaba Osorondo, el puerto que va para Francia, ahí estuvimos haciendo fortines de hormigón, enfrente de donde termina lo que es España-Francia, allí hicimos fortines de hormigón que se pasaban subterráneos de un sitio a otro, y haciendo pistas también ahí estuvimos mucho tiempo.



José García Faya
(1917-2001, México)

Encerraos allí, dormir, por la mañana levantar-nos, llevamos al río a lavarnos, damos un poco de café negro y luego a la carretera, a trabajar en la carretera. Unos picábamos, picaban tierra, y paleando y haciendo canal de carretera, cuando encontrábamos piedra, entonces nos daban pistos y mazas y teníamos que hacer los agujeros para volarlos con dinamita.



Sebastián Erdoiza
(1927-1981, Francia)

¡Yo descaizo he pasado las de Dios, descaizo sin zapatos! Con una manta atada a los pies he ido yo a trabajar. Nos daban calzado, pero el que se quedaba sin ellos así se quedaba. ¡Con el frío que hacía allí! ¡Meagajent!



Grupo del 1857-14, en Francia, 1941



Grupo del 1857-14, en Francia, 1941 - 1942

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

2. Poco pan y muchos palos



Asociación de Exiliados de la Guerra Civil

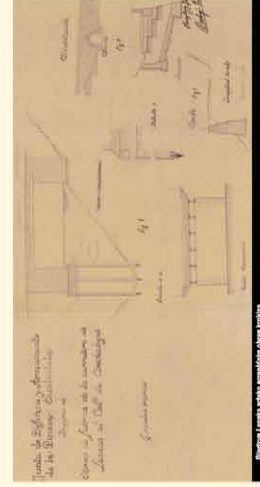
LAN TA LAN



Errepideak eta gotorlekuak izan ziren Pirinioetako mugan buruturiko lan nargusiak. Errepideetan egin beharreko lana kutxa irekitzea izaten zen gehien bat, pikatxoiaz eta palaz, bikoteka ala talde txikietan antolatuz, beti ere soldadu zaindarien begiradapean. Pirinio aldeko neguko eurite eta elurteetan arropa eta oinetako eskasiek ez zituzten lanaldi luze hauek batera arindu.

Bestalde, kutxaren irekitzearekin zer ikusia ez zuten bestelako lanak ere bazeuden, hala nola, sukalde lanak, zurgintza edota Plana Mayor zeritzonarentzako bulegari lanak, guztiak ezinbestekoak eta bertan aritutako prisioneroei bizimodu erosoago emateko aukera eman zietenak.

Igandea zen aisialdirako egun bakarra, familiari idazteko, arroparen edo norbakoaren garbiketarako erabiltzen baitzen. Baina derrigorrezko mezatara joateko eguna ere bazen.



Testigantzak



Basilio Herrera
(1917-1945, Iruñea, Bizkaia)

Guadalajara tik Elizondo aldera joan ginen, Maia-Baztanera, Osorndon, Frantziarako mendatean, hormigozko gotorlekuak egiten aritu ginen, Frantzia eta Espainia artean. Han lurpean elkartzen ziren hormigozko gotorlekuak egiten genituen, eta han ere pistak egiten denbora asko eman genuen.



José García Faya
(1917-1945, Iruñea, Bizkaia)

Han giltzapetarik gintuzten. Lo egiten genuen, goizean, albatzen eraginez, balara eramaten gintuzten, kale beltza ematen ziguten eta errepidera joan behar genuen, lanera. Bazuk pikatzen aritzen ginen, besteak harnia ateratzen eta beste bazuk errepedearen kubua egiten. Harnia aurkitzen genuenean, mazzoak ematen zizkiguten eta zuloak egin behar genituen diramiarekin lehortzeko.



Sebastián Erdoiza
(1917-1945, Durango, Bizkaia)

NIK, ortusik eta, bueno, kristonak pasaten neban! ortusik eta, oinezkoak ez! Mantle be bai, ia hantkan loturik junda, naz ni beharera. Oinezkoak emoten euskuen, baina ortusik gelditzen zena, bertan gelditzen zan. (...) Hozta etien eben han, mekgüeni



1937-1945, Iruñea, Leizor, 1942, G.I.C.E. - Memoria eta Herria



1937-1945, Iruñea, Leizor, 1942, G.I.C.E. - Memoria eta Herria

ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egur asko, ogi gutxi!



A LA SOMBRA DE UN PALILLO

El hambre fue una constante durante la estancia en el batallón. Una dieta rica en agua, pero escasa en legumbres y carne, hizo que conseguir más comida se convirtiera en una obsesión para los prisioneros. Para ello recurrían a diferentes estrategias, como robos en casas y huertas, intercambios de mantas y botas por comida, ayudas de familiares y de la población cercana, o escapadas durante la noche, algo que les hacía correr un riesgo añadido en más de una ocasión.

El alojamiento consistía en pequeñas tiendas de campaña, casas abandonadas y, sobre todo, barracones, en los que el frío fue compañero de noche durante el invierno del Pirineo. El hacinamiento de los prisioneros, unido a la falta de higiene, hizo que pronto apatrecieran piojos, pulgas y la sarna.

Las deficiencias en la alimentación y el alojamiento, junto con la dureza del trabajo, fueron causa de desesperación, debilidad y enfermedades, que causaron la muerte de más de un prisionero.



Barracónes del BATA, en Leizor, 1941.
Fuente: Iñaki Gurrutxaga



Barracónes del BATA, en Leizor, 1941.
Fuente: Iñaki Gurrutxaga

Andrés Millán

Los barracones están hechos, una pared de piedra, con tablones de madera, con ranuras para meter tablas, hicieron dos pisos para dormir, y arriba pusieron chapa, pero cuando ya nevó aquello, pues nevaba y el aire nos metía la nieve entre las mantas, y así aguantabas, debajo de las mantas, con la cabeza debajo, y respirar como los gorniones, para tomar calor.

Testimonios



José Barajas

(POST. E. Huera, 1941)

Viene un día un teniente, y cuando nos vio dijo que "que gente más guarra que éramos". Dio la orden de que nos llevásemos al río a lavarnos. Nos hizo quitar la ropa romper el hielo y meternos en el agua... El que no quería metersa, le echaban agua al cuerpo con platos. Fuente: Autobiografía (en prensa). Asociación para la Memoria Histórica y Democrática del Bata, Leizorag.



Antonio Viedma

(POST. E. Guara, Guara)

Y a la caldera no iban más que los huesos. Y el que pillara un hueso de aquello era, era, no habían huesos pa todos. Se dio el caso de uno roer un hueso, y otro ir a buscarlo... y después tirarlo al río y seguir royendo, porque había mucha hambre (...). Antonio "el tronca", cuando le estaba escribiendo a su madre, dice: "madre, aquí está la cosa jodida, como esto siga así, dentro de poco vamos a tener que tomar la sombra en un palillo de los dientes"... y nos reíamos, y le decíamos: "¡pa qué le mandas eso a tu madre? ¡Hombre!".



Francisco Alonso

(POST. BA. GARA, BATA)

Había un chico de Ortuella que mantaron a Pamplona, que pesaba 38 kilos, porque se desmayaba, iba a trabajar y se desmayaba (...). Y un día estaba en el taulo de la carretera y pasó un oficial y ordeno que lo llevaran a Sangüesa a que lo viera un médico. Y el médico lo mandó a Pamplona. En Pamplona lo pesaron y pesaba 38 ó 39 kilos, lo metieron en una cama y al día siguiente estaba muerto ya.



Documento médico, BATA, en Leizor, 1941.
Fuente: Iñaki Gurrutxaga

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

2. Poco pan y muchos palos



TXOTX BATEN ITZALPEAN

Gose itzela pairatu zuten prisioneroek, ohikoak baitziren haragi edo lekale guixi zuten urez betetako lapikoak. Janaria lortzea buruhaustea bihurtu zela eta, estrategia desberdinak erabili behar zituzten horri aurre egiteko: etxeetan edo baratzeetan egindako lapurretak, mantak eta botak janariaren truke aldatzea, familiarren eta herrikoen laguntza jasotzea edota gauean zehar arrisku handiko ihesaldiak egitea.

Kanpin-dendak, hutsik zeuden etxeak, eta batez ere barrakoiak izan ziren gaitibuen-tzako ostatu, Pirinioetako neguko gauetan hotza lagun izan zutelarik. Prisioneroen pilaketak zein garbitasun faltak zorriak, arkakusoak eta hazteria agertzea erraztu zuten.

Elikaduran eta ostatuan izandako gabeziak, lanaren gogortasunarekin batera, etsipena, ahulezia eta gaixotasunen eragileak izan ziren, prisionero batzuk heriotzaraino eramane arte.



Andrés Millán
(1927-4, Ibañeta, Gorka)

Barrakoiak harrizko paretak zuten, egurrezko laulak eta zentzil-zintilak ohoak sartu arai izateko. Bi pisu zuzen-lio egiteko eta txapazko sabelak zuten. Baina elurra zuenean, haizeak elurra marien artean sartzen zigan, eta horrela eusten zenion. Burua marien azpian, amasa hartuz txorlarresek bezala, bertzeke.

Testigantzak

José Barajas
(1927-11, Valencia, Ibañeta)

Behin teniente batek ikusi eta ze zerrak ginen esan ziguni. Eta itaira garbitzera eramateko agindua eman zuten. Arropa erantzi, icoza apuru eta uretan sar-tzera behartu ginen. Sartu mahi ez zuenari, platerarekin botatzen zioten ura.

Iturria: Autobiografía (agintaritze bidean) Asociació per a la Memòria Històrica i Democràtica del Baix Llobregat.

Antonio Viedma
(1927-11, Gorka, Gorka)

Eta, laickora, he-zurrak baino ez zinen botatzen. Eta ez zegoen demon-itzako hezurrik, horietako bat ha-rrapaluz gero... Behin geratu zen, batek hezura horizkatu... gero bota, eta beste batak hezur bera hartu horizkatzen jarraitzeko, gose handia zegoen eta (...)

Antonik, "el Toras", bere amari dazten ari zitzaioela, halaxe esaten zion, "ama, hemen gorkak pasatzen ari gara, horrela jarraituz gero boxt baten azpian hartu behariko dugu itzala", eta barre egiten genuen, eta halaxe esaten genion, "motel, zentiarako bidaltzen diozu hori zure amari?"

Francisco Alonso
(1927-10, Ibañeta, Ibañeta)

Bozgorren Orotzako muti bat, Iruñera bidali zutena zorabiatzen ze-lako, lanera joan eta zorabiatu egi-ten zen. (...) Egun batean errepletean zegoen eta ofizial bat pasatu zen, eta Zangozara eramateko agindu zuten, mediku batek ikus zezan. Handik Iruñera bidali zuten, pisatu, ohean sartu eta hurrengo egunean hilda zegoen.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPEIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egun asko, ogi gutxi!



PALOS Y DISPAROS PARA DOBLEGAR CONCIENCIAS



Como en 1937 en el Valle de Bidasoa. Fuente: Memoria Democrática

El estricto régimen disciplinario al que fueron sometidos dejaba a los prisioneros a merced de la voluntad de aquellos que se encargaban de vigilarlos.

El intento de trabajar menos, la llegada tarde a un recuento, expresar ideas de rechazo a las autoridades, o la utilización de otra lengua que no fuera el castellano, fueron motivos de palizas, de sobrecarga en el trabajo, o del traslado a la cárcel y a batallones especiales de castigo. Pero fue, sin duda, la amenaza constante de la muerte el peor castigo de todos, una amenaza que se hizo realidad en más de una ocasión. Se trataba de castigos realizados delante de los demás, a modo de escarmiento general.

Es sabido, también, que hubo una red organizada de chivatos dentro de los batallones, que permitió tener más controlados a los prisioneros y contribuyó a crear un clima de desconfianza entre ellos.

Con todos estos castigos se buscaba desmoralizar y doblegar a los prisioneros en un espacio de miedo y terror.

Testimonios

Sebastián Erdoiza

(1927-28, Durango, Bizkaia)



Una vez nos castigaron. Por hablar en euskera. ¡Estuvimos castigados una vez. Allí. ¡Cuántas veces! ¡Qué diablo, por hablar en euskera. ¡Qué diablo, Franco!

Ángel Santisteban

(1927-34, Alacena, Bizkaia)



¡Era espantoso aquello! A uno le ahorcaban, la cabeza, pero ¡el palo limpio, ¡eh! ¡la cabeza a brío! ¡completamente! (...) Y castigos, ¡bas a por el rancho y tienes que darle la cara al cabo, porque estaba allí plantado, si no le dabas la cara, ¡bueno, ya estaba el palo! A mí uno me pegó una vez, cogi el rancho, me di la vuelta sin mirarle a la cara y ¡zas! ¡para que me mirase!

Luis Cano

(1925-37, Auzo Nuevo, Albi)



Y allí le echaban al pelotón de castigo, como estuve yo, unos pocos días. Yo estuve nueve días en el pelotón de castigo, y allí estábamos una piedra, que pesaba unos doce kilos, o por ahí, y nos la ataban con unos alambres, aquí al cuello, que dola luego aquello, ¡en la rabadilla! ¡En el hueso del espinazo! ¡No te dola aquello! Pues así estuve yo, ¡nueve días estuve!, en aquello, el pelotón de castigo, que llamaban.

Jesús Linzabain

(1920, Alacena)

Había un grabador que aquel mismo año cumplió aquí 19 años, y no sabía nada de su padre ni de su madre, ni ellos sabían nada de él, y el pobre, esto pasó cuando fueron a Egozcue, el pobre desesperado se pegó un golpe en la cabeza con el pico, en la frente; y un sargento, a ver para qué hizo eso, "porque me quiero morir", y le pagó dos litos y allí mismo lo dejaron; parece que luego vinieron su madre y padre, yo de eso no me acuerdo.



Orden de traslado de prisioneros de guerra de Durango a Alacena, 1937. Fuente: Memoria Democrática

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

2. Poco pan y muchos palos



KOLPEAK ETA TIROAK KONTZIENTZIAK MAKURRARAZTEKO



Aldi oro beren zaindariaren esanetara, prisioneroek diziplina gogorra ere pairatu behar izan zuten. Lan gutxiago egiten saiatzea, zenbaketa batera berant ailegatzea, autoritateei aurre egitea, edota gaztelania ez zen beste hizkuntza erabiltzea, kolpeak jasotzeko, lan gehiago egiteko edo kartzelara zein beste zigor batailoietara joateko motiboak izan zitezkeen. Dudarik gabe, heriotzaren mehatxua zigor okerrena zen, behin baino gehiagotan hala gertatu zelako.

Jakina denez, batailoien barne zelatari sarea ere egoten zen, prisioneroak kontrolatuagoak izateaz aparte, haien arteko mesfidantza sortzen zuena.

Zigor guzti hauen bidez prisioneroak makurtzea eta etsitzea nahi zuten, beldurra eta izua zabalduz, eta horretarako zigorrak publikoki ezartzen ziren gehienetan, guztion eskarmenturako.

Testigantzak



Sebastián Erdoiza

(RESF 38, Lituania, Ekialdea)
Behin zigortu gih-tuzten euskaraz berba egiteagatik! Euskaraz berba egiteagatik! A ze gaitztoa zen Fran-co!



Angel Santisteban

(RESF 14, Pirineo, Ekialdea)
Beldurgarria zen hurra! Bat jipoitu zuten, burua reki zioten ari! Burua erabat reki! A utzi zioten! (...)

Janariaren bila jotzen zirenean kabotari begira gelditu behar zinen, bestienaz, jipoi ederra! Behin batek jo ninduen, janaria hartu, buelta eman nuen begiratu gabe eta, zasa! "niri begiratzeke!"



Luis Cano

(RESF 12, Asturias (Iruia), Ekialdea)
Han zigor pelobora eramaten zintuzten, niri gertatu zitzaidan bezala. Ni bederatziz egun egon nintzen pelotol horretan. Han harri bat, 12 kilokoa edo, eramaten genuen lepotik zintzilik, alabre batekin lotuta, a ze mina bizkarrezurrean!

Horrela egon nintzen ni, bederatziz egun zigor pelotidani!

Jesús Linzoain

(RESF 14, Ekialdea)

Bazen grabatzele bat, urte hartan '19 urte bete zituena, bere gurasoetz deus ere ez zekielia, ezia hulek beratuz ere. Eta Egokizkura joan zenean, gizaioak, etsia, bere buruan kolpe bat eman zion pikaxoerakin. Eta sarjentu batek galdetu zion zergatik egin zuen hori, "niri nahi dudalako" erantzun eta bi tiro botatuztikion, eta hartxe utzi zuten. Bederatzi gero ama eta alia etorri zitrela, baino ni horretaz ez naz orotzen



ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egun asko, ogi gutxi!



RESISTENCIA Y FUGAS



Las condiciones materiales y disciplinarias de los batallones hicieron que en ellos predominara el acatamiento del orden establecido. La debilidad física de los prisioneros, la falta de tradición política en la mayor parte de ellos, la incertidumbre sobre la duración del castigo y el miedo a posibles represalias, no solo hacia ellos, sino también hacia sus familias y compañeros, explican que el sentimiento de resignación marcara la vida de estos batallones.

Ello no significa que, bien colectiva, bien individualmente, no recurrieran a estrategias para mantener su dignidad, tales como protestas colectivas, ralentizar el ritmo de las obras, no participar en la represión de compañeros, no delatarse, hacer variantes cómicas de las canciones franquistas, o romper informes desfavorables.

Las fugas se convirtieron en una salida tentadora para acabar con esa situación, debido en parte a la cercanía de la frontera, aunque el camino era difícil y los riesgos muchos, entre ellos la muerte.



Pedro Andrés
(BOSTXAKO IRIBAI)

A los otros cogieron cuando se iban pa la parte la frontera, yo no se cómo se me lloron, para arriba para el Pirineo, ¡si no había pan! Y claro, pues, ahí habrá bordas o chabolas ¿no? y hicieron una fogata, andában calentándose, fueron la escolla y ¡pin pun pun alla ¡a hacer panfetas!

Testimonios



Joaquín Lain
(BOSTXAKO IRIBAI)

Recuerdo en Egozkué, la comida era malísima, pésima comida, enfrente del pueblo, las calderas del rancho, y las compañías formadas, verga, cola, ver la comida, y ya se habían puesto todos de acuerdo, de antemano, para no coger. Llegar a la comida, dar vuelta al plato, y salir de la fila, y al siguiente lo mismo, y el siguiente lo mismo, lo mismo, lo mismo, y naide.



Jesús Moreno
(BOSTXAKO IRIBAI)

Mis compañeros me decían que no fuera, que me la jugaba, pero fui a donde el capitán y le dije que nos asíaban reveniendo los bocacillos, el sargento Botana, y bueno, gracias a que le denuncié se terminó aquello.



Isaac Arenal
(BOSTXAKO IRIBAI)

Así que lácticamente empezamos a hacer resistencia pasiva. Los compañeros encargados de tirar barrenos para "abrir hueco" en la caja de la vía dejaban paso a los cargadores, y nosotros, con cuatro piedras, que cogíamos perpendicularmente y otra para que sobresaliera, teníamos "llena" la vagonetera. Cuando llegábamos al vagonetero trabajamos solo de arriba, y vivíamos prácticamente con las mismas, aunque otras veces no quedaba más remedio que "volcaniar" todas, todo dependía de la vigilancia. Lo cierto es que —según los cálculos estimativos de producción hechos por los técnicos de RENFE— el trabajo avanzaba solo en un 25%.

Fuente: I. Arenal, 55 batallón de soldados Iztabajadores, 1969, Autoedición.



ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO:

2. Poco pan y muchos palos



Memoria Democrática

ERRESISTENTZIA ETA IHESALDIAK



Batalioietako diziplina gogorrak arauak onartzera bultzatu zituen prisioneroak. Ahulezia fisikoa, gehienen tradizio politiko eskasa, zigorrak zenbat iraugo zuen ez jakitea edota zigor gehiago jasotzeko beldurra, haientzat ez ezik, familia edo beste prisioneroentzat ere, prisioneroen artean etsipena eta obediencia nagusitzeko arrazoiak izan ziren.

Hala ere, horrek ez du esan nahi, bai indibidualki bai taldeka, duintasunari eusteko inongo ahaleginik ez zutenik egin. Batzuetan taldekako protestak, lanaren erritmoa moteltzea, kideen kontrako errepresioan parte ez hartzea, elkarri ez salatzea, abesti frankistei umorezko aldatetak egitea, edota prisioneroen kontrako informeak apurtzea izan ziren erresistentzia egiteko modu ezberdinak.

Mugatik gertu zeudela eta, ihesaldiak tentagarri bihurtu ziren egoera honekin bukatzeko, bidea zaila izango zela eta heriotzaren arriskua ere hor zegoela jakinda ere.



Pedro Andrés
(1927-78. Euzko)

Besteak muga aldera zihorazenean harrapatu zihuzten. Ez dakit noia zein ziren hura, ez baitzegeen nondik pasatu! Zuten hain bordiak edo etxolak egongo dira, ezta? Sua piztu zuten eta berotzen ari zirenean eskoliek ttopatu, tiro egin eta, akabot!

Testigantzak



Joaquín Lain
(1927-74. Nafarroa)

Egozkuen janaria oso baxa zen. Gogorazten dut berlin-epiloak prestze-dela, eta litaran geunola janaria hartzeko. Eta

adostua zuten uko egingo zirela, lapikora allegatu, plateran buelta eman eta itara utziko zutela, eta hurrengoak berdin, eta inork ez zuen janaria hartu.



Jesús Moreno
(1927-28. Gernika, Bizkaia)

Nire kideek ez poteko esaten zidaten, arriskua handia zegoela, baino nik, kapi-lanarengana joan eta sartaitu Bori-

nak ogilarietakoak birsailzen, zirkuita esan nion, eta horri esker hura bukatu zen.



Isaac Arenal
(1904-74. Donostia, Gipuzkoa)

Ezkuinean erresistentzia pasiboa egiten hasi ginen (1). Trenbidean "zuloa, rekitzeko" harronak bota eta

gero, sorikharren banda ellegarzen zen; orduan, guk bagometen lau harron jarzen genituen perpendikularki eta beste bat bagometatik aletarzen zuelarik, horrela bagometak "belenik" genuen. Zaborregira heitzen ginenean, goikoa bota eta besteekin bueltatzen ginen, nahiz askotan guztiak bota behar genituen. Horrela -beterle HENFEren kalkuluaren arabera- lanaren %25a baino ez zen aurreeratzen.

Iturria: I. Arenal, 85 Batallón de Soldados Trabajadores, 1999, Euzko proiektua.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

2. Egur asko, ogi gutxi!



18-12-39 Nota (Cádiz) 3229 R.E.

SALUDO A FRANCO ¡ARRIBA ESPAÑA!

FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA
Y DE LAS J. O. N. S.

104 B.T. Yicencia de la frontera

Habiendose presentado hojas de garantía a favor de ROSENDO I-TURRENDI BUSTO que se encuentra a disposición de su digna Autoridad, transcribimos la información que del mismo obra en nuestros ficheros.

Estuvo afiliado al Partido Nacionalista Vasco.

Durante el dominio rojo actuó en el Comisariado del Frente Popular.

Actuó también con armas en contra del G.M. marchando a la entrada de las Tropas con dirección a Bilbao, siguiendo hasta Barcelona.

Propagandista de los partidos del F.P.

Por Dios, España y su Revolución Nacional Sindicalista. San Sebastian 10 Diciembre 1939 Año de la Victoria

EL DELEGADO PROVINCIAL

ARCHIVO GENERAL MILITAR GUADALAJARA

SERVICIO NACIONAL DE INFORMACION E INVESTIGACION DELEGACION PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

N.º PRISIONEROS

ILLMO SR PRESIDENTE DE LA COMISION CLASIFICADORA DEL CAMPO DE CONCENTRACION DE MIRANDA DE EBRO

Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Guadalajara, BDST, C.1578. I.H.C.M., M. de Defensa

HOSPITAL MILITAR DISCIPLINARIO DE PAMPLONA DIRECCION

Núm. 3504

Comunicado a { Inspección y Subinspección } 17-11-41

Tengo el honor de poner en conocimiento de V.S; que con esta misma fecha ha fallecido en este centro el soldado Disciplinario de la Unidad de su digno mando, ELADIO HERNANDEZ SANCHEZ.

Dios guarde siempre a España y a V.S. muchos años.

PAMPLONA 15 de junio de 1.941.
EL CAPITAN MEDICO DIRECTOR.


ARCHIVO GENERAL MILITAR GUADALAJARA

SR COMANDANTE JEFE DEL BATALLON DISCIPLINARIO Nº.38

Notificación de defunción / Heriotzaren jakinarazpena

Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Guadalajara, BDST, caja 1533, I.H.C.M., M. de Defensa

Pape N: 2
26 FEB 1941
Archivado



SUBINSPECCIÓN
DE
BATALLONES DISCIPLINARIOS

6.ª REGIÓN
SAN SEBASTIAN
Sec. 5ª.
N.º 11
RESERVADO

Excmo. Señor:

Tengo el honor de poner en el conocimiento de V.E. que según me comunica el Jefe del Batallón Disciplinario de Soldados Trabajadores nº 13, en Lesaca, (Navarra), el día 21 de los corrientes a las 19 horas y 15 minutos y en ocasión de hallarse recogiendo leña en un monte próximo al Campamento, intentó evadirse el soldado-trabajador del mismo DOROTEO SERRANO LAZARO, notándolo el soldado de escolta José Gilabert Pons, el que en vista de que no contestaba ni hacía ademán de defenderse a las repetidas voces de alto, dadas por el mismo, hizo uso de su arma, resultando muerto el referido soldado-trabajador. Asimismo me comunica que ha nombrado Juez Instructor para instruir el oportuno expediente el Teniente del mencionado Batallón DON JULIO CAFRANGA IZAGUIRRE.

Dios guarde a V.E. muchos años.
San Sebastian 24 Febrero de 1.941.
EL TNTE. CORONEL SUBINSPECTOR

S de M

EXCMO. SR. GENERAL JEFE DE LA JUNTA DE DEFENSA Y ARMAMENTO DE
LOS PIRINEOS OCCIDENTALES. PAMPLONA

fecha 26-2-41

Al contestar (haga referencia de Sección, Fecha y Número)

Nota: Se ruega que al contestar haga referencia a la Sección y número

SECRETO

6.ª REGIÓN MILITAR Estado Mayor

Telegrama Oficial por Correo

Burgos 15 de noviembre de 1939
AÑO DE LA VICTORIA

Sección 2ª **General Jefe**

Número **a**

CORONEL JEFE DE LA COMISIÓN DE FORTIFICACION DE
LOS PIRINEOS OCCIDENTALES
SAN SEBASTIAN

Llega a mi conocimiento noticias de que en los Batallones de Trabajadores afectos a la Comisión de su Man ocurren frecuentes deserciones a través de la Frontera que es preciso cortar de raíz con medidas de excepción para acabar con una situación que de continuar significaría una moral y disciplina muy relajada de las citadas Unidades.

A tal fin y sin perjuicio de las Ordenes que con esta fecha doy a los Gobernadores Militares de las Provincias de Guipuzcoa y Navarra para que por las Fuerzas de este Cuerpo de Ejército, Guardia Civil y Carabineros que cubren la frontera se intensifique al máximo la biglancia de la misma y de las que su celo le dicte así como a los Jefes de las mencionadas unidades, deberá V.E. disponer:

1º.- Cada Batallón de Trabajadores organizará por orden de lista de revista en cada Compañía, células de cinco individuos, haciendo saber a sus componentes que el castigo correspondiente a la deserción de cada uno, habrá de caer en los cuatro restantes.

2º.- Con la máxima urgencia me comunicará el número, Jefes y Oficiales y Clases que son necesarios en cada un

Notificación de asesinato / Hilketaren jakinarazpena
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, ODP, C.3572, Cp.169. I.H.C.M., M. de Defensa

Información sobre fugas / Ihesaldiei buruzko informazioa
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, ODP, C.3572., CP.169. I.H.C.M., M. de Defensa

LOS BENEFICIARIOS DE LA ESCLAVITUD



Correa Ugal - Villegas

Fueron grandes los beneficios de esta red de trabajos forzados, aunque todavía no hayan podido ser investigados en su totalidad.

Para empezar, muchas empresas aprovecharon el trabajo de presos bajo el Sistema de Redención de Penas, ya que se les proporcionaba a un precio bajísimo el tipo de trabajadores que necesitaban en cada momento. Entre estas empresas estaban las empresas mineras, y también las constructoras, siendo ejemplo de éstas últimas Banús y la empresa navarra Huarte y cía. Además, algunos terratenientes se beneficiaron de la puesta en regadío, a precios irrisorios, de sus latifundios.

Por otro lado, en el caso de las obras públicas que ejecutaron los BB. TT. y BDST las instituciones pudieron poner en marcha infraestructuras que tuvieron importancia para el desarrollo local de diversas comarcas.

Además, los oficiales de estos batallones también aprovecharon la ocasión para enriquecerse, vendiendo en el mercado negro los alimentos destinados a los prisioneros.



Beneficio de las empresas que no pagaban impuestos

Testimonios



Luis Ortiz Alfau

(BDST 38. 81104)

El comandante lo teníamos en Borca. Nosotros teníamos un taller, de material y cable, y la voz salía muy distorsionada, y podía hablar cualquiera y no sabías quien era. Pues como el Alfauca está era un platero y se iba a Pamplona cada dos por tres, y le llamaba el comandante, a ver, que se ponga. Anunció: "y, claro, yo hacia comandante...". yo tenía que hacer eso. Jera un pollo empoderado, que se gastaba todo el dinero!



Comando de la Brigada de Trabajadores de la BDST de Borca



Comando de la Brigada de Trabajadores de la BDST de Borca



ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

3. Más allá de las alambradas

ESKLABOTZAREN ONURADUNAK



Testigantza

Luis Ortiz Alfau
(1907-1984)

Komandantea. Erorikam genuen. Guk telefono bat genuen, biradera eta klabea zituen, eta aitortsa ez zen ongi desberdintzen, edozeinek hitz egiten ahal baitzuen nor zen jakin gabe. Eta Anuncio hori puluzalea zenez, eta noiz-nahi Irutera joaten zenez, batzuetan komandanteak deitzen zuten eta "oa ba, Anuncio jar dadila", eta nik bere bila joaten nitzela disimulatu behar nuen egin behar nuen, alproja hialekoa, diru gutria gastatzen zuen elai.

Bortxazko lanen sarearen etekinak ez ziren makaliak izan, nahiz eta oraindik erabat ikertuak ez egon.

Hasteko, enpresa asko Lanaren Bidez Zigorra Berrerosko Sistemari esker presoekin lanaz baliatu ziren, oso lan-esku merkea zitazielakoz. Horren adibideak meataritza edo eraikuntza enpresak ditugu, horien artean Banús edota Huarte y Cía., azken hau nafarra. Gainera, zenbait lurjabe handiek holako eskulana erabili zuten beren latifundioak ureztatze lur bihurtzeko, oso prezio baxuak ordainduz.

Bestalde, Langile Batailoiak zein BDS Tek eginiko lan publikoei esker, erakunde publikoek hainbat azpiegitura martxan jarri ahal izan zuten, horietako batzuk zenbait eskualdetako garapenerako lagungarri izanik.

Batailoi hauen ofizialek ere ez zuten aberasteko aukera galdu, prisioneroentzat ziren elikagaiak merkatu beltzean saltzen baitzituzten.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

3. Alenbradaz haratago

IMPACTO Y SOLIDARIDAD EN LOS PUEBLOS PIRENAICOS

El carácter itinerante de los batallones facilitó que fueran trasladados a numerosas localidades cercanas a la frontera. Es así cómo la población civil se vio obligada a relacionarse no solo con los prisioneros sino también con los oficiales del ejército.

El camino hacia el trabajo, formar en la plaza, la presencia obligada en misa, castigos, asesinatos y alguna escapada por el pueblo hicieron que la población de estos pueblos pudiera visualizar el castigo que sufrirían. Además, los robos de comida y la extensión de parásitos y sarna eran prueba de la miseria cotidiana. Ante esta situación hubo diversas posturas, pero no faltaron las personas y familias que se relacionaron con algunos prisioneros e intentaron ayudarles. Además, con la llegada de los batallones llegaron las nuevas autoridades militares, dispuestas a inmiscuirse en asuntos municipales, como la explotación de la leña, o a ocupar las casas de los propios vecinos, ante lo que nada pudieron hacer éstos.

Testimonios

Adenso Dapena

(1917-1977, prisionero)

Desde el inmediato hasta el mismo pueblo fuimos a pie, la frase más impresionante que he oído fue preguntarme un niño a su madre si nosotros éramos los rojos, a lo que le contestó la madre que sí, él le ha dicho después: "pues no tienen cuernos ni cola".

Jesús Moreno

(1937-2016, familia exiliada)

Allí en Peña de Ala subían las chicas de Rentería y Oartzuán, a visitarnos y traernos comida.

Milagros Jáuregui

(1917-)

Cuando iban a trabajar pasaban por nuestra puerta, con los capotes rolos, descazcos, ¡daba pena verlos!

Atanasia

(1910-1993)

Robaban, sí, pero porque necesitaban, ¡porque les obligaba el hambre!, ¡y les pegaban cada palo!

Andresa Asin

(1923-2003)

MI casa estaba en un alíco, y bajaban todos los días a trabajar, y el peñón de castigo bajaban los primeros, con un saco de arena a la espalda, y así a picar todo el día.

Ángel Galán

(1924-)

Pues esta mujer de la tienda, Julia Begiro, ya le sacaba algunas latas de conserva, a pie de cosío, y mi padre hablaba con el paradero, y el paradero pues bajo manga, ya le iba haciendo unos panes, y después de subir de trabajar a la noche cargaba la comida, bajaba al cruce de Garde, y junto al cruce, en una alcantilla que ya habían decidido, les dejaba la comida. El les dejaba a la noche, y durante la noche los otros llegaban y se la llevaban también (...). Años más tarde, esa mujer preparaba la comida para los maquis, lo hacían entre los dos.

Inés Zazu

(1904-)

Nos sacaron de la escuela porque metieron allí a los prisioneros.



Alcortza, 1944. El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.



El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.



Alcortza, 1944. El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.



Alcortza, 1944. El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.



Alcortza, 1944. El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.



Alcortza, 1944. El batallón de prisioneros de guerra de Euzkadi. Fuente: Euzkadi Garaia, 1944.

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO:

3. Más allá de las alambradas



PIRINIOTAKO HERRIETAN IZANDAKO ERAGINA ETA ELKARTASUNA

Batailoiak ibiltariak zirela eta, mugatik gertu zeuden herri batzuetara heldu ziren, eta bertako biztanleriak prisioneroekin zein ofizialekin harremanetan jartzeko aukera izan zuten.

Lanerako bideak, plazan formatu behar izateak, mezatara derrigorrez joateak edota zenbait ihesaldiek, besteak beste, bertakoek prisioneroen zigorra ikusi ahal izatea erraztu zuten. Gainera, janari lapurretak eta zorriak zein hazteria herrietan zabaltzea, miseriaren erakusleak baino ez ziren.

Egoera honen aurrean, jarrera desberdinak agertu ziren herritarren artean, eta familia batzuk prisioneroekin harremanetan sartu eta elkartasuna eskaini zieten. Gainera, batailloiekin batera autoritate berriak heldu ziren, udalei zegozkien afe-retan, egurraren utsiaketan kasu, edo bertakoen etxeetan sartzeko prest, herrikoen aurrean beren boterea erakutsi nahian.

Testigantzak

Adenso Dapena

(BIST, 127. Folioa)

Herriraino oinez joan ginen. Gehien herriritu nauen esaldia orduan aditu nuen, haur batek bere amari ea gu gorriak ginen galdatu zanean, amak baleiz erantzun eta, haurrek hala esan zion: "adank eta buztanik ez dute etai!"

Jesús Moreno

(BIST, 28. Gizona, 80ak)

Han, Atako Harrian, Errenterako eta Oartzungo nekak ikutzen ziren, gu bisitazera eta janaria ekartzera.

Milagros Jáuregui

(BIST)

Lanera joaten zirenean gure ale aurrean pasatzen ziren, kapa apurtunik, orozik, penagaria zen kusteak.

Atanasia

(BIST)

Lapuritzen zuten, bai, baino beharra zuteleak, goseak zuteleak! Eta krisian jipoak ematen zizkielant!

Andresa Asín

(BIST)

Nire ebea gelaide batean zegoen, eta egurero lanera jaisten ziren, eta zigor pelotola lehenengoa jaisten zen, hareazko zaku bat sorbaldatik zintzikatunik zuela, eta horrela egun osoa lanean.

Angel Galán

(BIST)

Denda zuen, emakume honek, Julia Begink, kontselta laren bai ataritzen zion koste-preztaan, eta nire aita kometekin hiz egiten zuen eta honek ezkerrean ogi egiten zion. Horrela, lana bukatu ondoren, gauran, janaria hartu eta Gardeko biogintzuzera josten zen, eta hanke, esolada batean, uzten zen janaria. Eta gauran zehar, erie prisioneroek hartzen zuten (...) Ure batzuk geroago, emakume horrek malkentzako janaria prestatzen zuen, bion artean egiten zuten.

Inés Zazu

(BIST)

ESKOATIK atera gintuzten han prisioneroak sartu zituzteako.



ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

3. Alenbradez haratago

MI MADRE SOSTUVO TODA LA FAMILIA

El castigo de los batallones no solo afectó a sus integrantes, sino que se extendió también a sus seres queridos, a sus familiares, concededores muchos de ellos de otro tipo de represión como la cárcel, el asesinato, humillaciones, incautaciones de bienes o marginación social.

La estancia en el batallón supuso una continua fuente de preocupación e incertidumbre para las familias, debido en gran parte a las dificultades que tuvieron éstas para comunicarse con el prisionero.

Muchas mujeres se convirtieron en el principal sustento económico y moral de las familias represaliadas y de los prisioneros, pues se encargaron, en la medida en que pudieron, de escribirles y de mandarles comida o dinero.

Además, dependiendo de la cercanía, las visitas de estas familiares al batallón se convirtieron en un apoyo fundamental para el que las recibía, a pesar del coste y el riesgo que conllevaba para todas ellas.



Carta de Joaquín Lain
1944, 1945

Testimonios

Joaquín Lain

(R0374, Valencia)
La familia, ¡imaginatel, mi padre, rojo, bueno, rojos todos, en paro, mi hermano mayor, Jesús, en la cárcel, por oficial, y voluntario, yo en batallón de trabajadores, mi madre era mujer muy habilidosa, muy habilidosa, sostuvo la familia, cosiendo camisas, haciendo jerséis...

José García Faya

(R0177, 116, País de Jaurrieta, Asturias)
Mi padre estaba preso, estaba mi madre con cinco hermanos en casa (...) Mi madre quedó con tres o cuatro vacuques que tenía ahí y eso fue lo que salvó pa poder vivir. (...) venía una vaca, vendiendo leche, como pudo.



Basilia Miguel

(Castroiz, Burgos)
Pero digo "yo me voy". Tuve valor y se portó bien la gente: "¿Dónde vas con esta niña?" Porque era preciosa, eh. Como esta niña. La llevaba yo con un abrigo de piel blanca, blanca. Y me decían "¡Ay qué niña más hermosa!". Dónde vas con ella?" Digo: "a ver a su padre que está, que lo tienen preso por ahí le dije", en Vidangoz.

Txomin Uriarte

(R0374, Bako, Bizkaia)
Nos quitaron la casa, y también el ganado, las vacas, y lo sacaron a subasta. Porque entonces el Ayuntamiento y demás habían ido evacuados hacia Zalla. A la vuelta no tenían casa y en todas partes los hacían malos en las casas. (...) El ganado y los muebles, y todo. Nada, todo nos lo habían quitado.



Villa de Noya, 1943
Dona Marce Melgar



Prisioneros en las
1944-1945
Dona Marce Melgar



Villa de Noya, 1943
Dona Marce Melgar

Marce Melgar, la fotógrafa

Yo me propuse de ir a varios, mi viaje fue un dolor. Yo organicé un revuelo [de verdad]. Entre los familiares, yo me hubiese guiado no haber ido sola, pero por represalias todos decían que no (...) <<al día siguiente era domingo y yo fui a misa. Fue antes, me metí y meo, me escondí; entre amigos que ellos y yo fui a misa. Cuando salí de misa procuré reunir a los más conocidos, que son los que están en la foto, el primero a mi supuesto hermano, y así les como les hice esta foto quien ser rie más, venga. Tú mirame a mí, y así les decía y todos con cara sonriente, "¡oye, que no os vea con penal!". Yo pensando en la familia, para que les diera más cosa no haberme querido acompañar



Prisioneros en las
1944-1945
Dona Marce Melgar

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

3. Más allá de las alambradas



AMA IZAN ZEN FAMILIAREN SOSTENGUA

Prisioneroengan ez ezik, batailoiko zigorra beren senideengana ere zabaldtu zen. Familiotako askok, gainera, bestelako zigor motak jasaten zituzten: espetxeratzeak, erailketak, irainak, ondasun lapurretak edota bazterketa soziala. Honetaz aparte, batailoietako egonaldiak kezka eta ziurgabetasuna ekarri zien familia horiei, prisioneroarekin komunikatzeko zeuden zailtasunak medio.

Egoera hauetan, emakumeak bihurtu ziren prisioneroen eta familia errepresaliatuen ezinbesteko sostengu ekonomikoa eta moral, ahal izan zuten neurrian eskutizak idazteaz edo dirua eta janaria bidaltzeaz arduratu zirelako.

Gainera, hurbiltasunaren arabera, emakume hauen bisitak ere garrantzi handikoak izan ziren prisioneroentzat, bidaia garestia eta arriskutsua izan arren.



Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949.

Testigantzak

Joaquín Lain
 (1927-14. 10.1980)
 "Familia, imajina ezazu! Nire aita, gorría, berri, gorriak denok, langabeziari, nire anaia Jesus, kartzelan, boluntarioa eta ofiziala zatezake; n, langile batailaian. Nire ana oso emakumea trebea zen, oso, familiaren sostengua izan zen, atorak psiz, jeltseak eginez...."

José García Faya
 (1887-11. 04.1968. Alcala de Henares)
 "Nire aita preso zegoen eta nire ama bost anaia-arrerekin gelditu zen exiliar (...). Ama lauzpatobst, berriekin gelditu zen, eta norri esker aurrera egin ahal izan genuen (...). Behi bat salatu zuen, eseria ere, ahal izan zuen moztuan."



Basilia Miguel
 (Castroreque, Burgos)
 "Nik, jatea arabaki nush, Ausara izan nintzen eta jandea ongi jokatzen. "Nore zoaz?" "Nore?" "Kato hortekin?" "ederra zelako, ehi beroki zuria jantzita nieran eta hatake esaten zidatien, "a ze nuskato ederrai, nora zoaz beretekin?", "bere aita kusteria, Bidankozen preso dago eta..."

Txomin Uriarte
 (1910-06. 04.1980)
 "Etxe eta ganadiuek kendu, ta erremalin ateral. Ze ordun Ayuntamientu ta ebakueu egin zen berr bere Zallara, ebakueu zan. Ta buelkan etxerik ez ta leku guztietan be lazisak sartuie ekhetan. (...) Ganadu eta muabik eta dana. Ezzer ez. Dana kenduta."

Marce Melgar, argazkilaria



Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949.

Haeik kusteria, jatea arabaki nuen, nire biciaia gogorra izan zen. A ze zalaparta sortu nuenai! Bakarrik ez, jatea gustatuko zitzaidan baimo familiarak ez ziren ausatu errepresalien baldur zirala eta (...). Hurrengo egunean jandea zen ala ni meztalara, ban nintzen, haiek baimo lehen sartu nintzen eta atarakean ezagunagoak nirenekin bitzen saiatu nintzen, argazkian aletatzen direnekin bain zuzen ere lehenbizkoa nire baiarik saria, noski. Eta horrela, argazkia egin ahal izan nien (...). Oso polit jartu ziren, eta nik barre egiteko esaden nien, "ea zurek egiten duen barre gertatu ea, aizu! begiratu niri", eta guztiak imbatzeisu, alera, ziren, "aizu, ez dezateia penisa triste zaudienik!" Ni familiaz oroizten nintzen, damutuko ote ziren etorri ez izanagatik.



Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949.



Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949. Argazkiak: Bortxo, 1949.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEAN

3. Alenbradaz haratago



TIEMPO DE SILENCIO

Cuando estos prisioneros volvieron a casa en las obras construidas no quedaba ni rastro de su trabajo, de su dolor. Tal era el peso del silencio, que mientras algunos narraban íntimamente su experiencia, otros decidieron callar por completo. Todavía eran sospechosos, todavía había dificultades para conseguir trabajo, todavía podía haber más complicaciones. Este manto de silencio se mantuvo durante la transición. Los campos de concentración siguieron mudos, en silencio, sin letreros o museos que explicaran lo allí sucedido. Las empresas beneficiarias de los trabajos forzados no han tenido que dar cuenta de sus oscuros negocios, y hasta hace poco varias administraciones no reconocían la estancia en BDST como privación de libertad.

Hoy en día, la llamada ley de memoria histórica tampoco plantea cambios sustanciales, y la propuesta de hacer un museo de los trabajos forzados en el Valle de los Caídos ha sido desoída, de manera que seguirá sirviendo de homenaje al dictador.

Testimonios

Pablo García

(Hijo de Antonio García Fariña)



Siento auténtica rabia con lo que nos conatos de los ataques nazifascistas al momento a la memoria de los esclavos del Roncal, más aún con la situación en la que está mi abuelo. Pensar en ello estos días me hace creer que está luchando dos veces contra la muerte, una contra aquella que es inevitable, y que antes o después a todos nos llega, y una segunda muerte a la que le quieren someter: los herederos de sus antiguos carceleros, la muerte de su memoria.

Félix Padín

(Hijo de María Baskay)



Según parece la transición era eso, olvidar, dejar, lo nuestro, no lo de ellos!



Mercedes Cano ha sabido en la primavera de 2006 que su padre Antonio, natural de Frailles (Jaén) murió en el Hospital Militar Disciplinario de Pamplona, el 8 de abril de 1941, como consecuencia de las condiciones de vida y trabajo en Igal (Navarra), en el BDST 6. Hasta entonces siempre ha vivido con la angustia de no saber cómo llegó a su padre, al que nunca llegó a conocer.



Casa de la Juventud de Navarra e Internamiento Baskak



Las fosas de la Batalla de Ibañeta y los campos de concentración de Ibañeta, Urdax, 1938. El Valle de los Caídos



Casal de la Juventud de Navarra e Internamiento Baskak

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

3. Más allá de las alambres



ISILTASUN GARAIA

Prisioneroak etxera itzuli zirenean, haiek egindako obretan ez zen beren lanaren eta saminare inongo aztarnarik gelditu. Hain handia zen isiltasuna, ezen batzuek esperientzia familiarik kontatzen zioten bitartean, beste batzuek ezer ez kontatzea erabaki zuten. Oraindik susmagariak ziren, lana lortzeko zailtasunak zituzten, arazo gehiago sor zitekeen oraindik ere.

Isiltasuna trantsizioan zehar ere mantendu zen. Kontzentrazio eremuek mutu jarraitu zuten, han gertaturikoa azaltzen zuen inongo museoirik edo kartelirik gabe. Lan horietaz baliatu ziren enpresek ez dute beren irabaziez batera azalpenik eman behar izan, eta orain dela gutxi arte zenbait administrazioek ez dute BDS Tetan emandako denbora aintzat hartu giltzaperatuentzako kalte-ordainak ematerakoan.

Gaur egun, memoria historikoaren legea deitu denak ere ez du aldaketa handirik proposatzen, eta Valle de los Caídos izeneko diktadorearen omenaldirako tokiak izaten jarraituko du, toki hori errepresioaren museo bihurtzeko egin diren proposamenak baztertuz.

Testigantzak

Pablo García

(1925-1980) (Euzkadi, Leizor)



Amontua sentitzen dute Errotarikotako esklaboen umenez dagoen monolitari eguziak eta azpiaz-Haiztegiatik, naz-Haiztegiatik, Horregatik, heriozaren kontrako borroka bikotiz. Izaten arri dela usie dute. Bata garaizra oiera, lehenago ala beranduago deno, heitzen zaiguna; bestea, bere kartzelero ohiak ezarri nahi ditelena, bere memoriaten heriotza.



Félix Padín

(1927-2010) (Euzkadi, Leizor)

Dindilenez, trantsizioa hori izan zen, zaharreak ez-talitzara gurea, ez harenal.



Esklabotza eta Fortifikazioak Mendebaldeko Pirineoan, 2008. urtean. Iratxe, Vitoria



Diruzkoak Iratxe eta Mendebaldeko Pirineoan, 2008. urtean. Iratxe, Vitoria



Fortifikazioak Mendebaldeko Pirineoan, 2008. urtean. Iratxe, Vitoria



Mercedes Canok 2006ko udaberrian jain alai izan du bere alai Antonio, Frailasekoga (Jaen), Iratxe Ospitale Militar Duzpainen herria, 1941ko apirilaren 8an. Hara iratxearen izenak. BDS an zuten ten lehenengo badiatza latorre gaxolurik. Mercedesek inoiz ez zuen ala ezagutu, baina bizitza osoan zehar bere sakona eraman du bitartean.

Iratxe, Vitoria

ESKLABOTZA FRANKISMOAN: ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

3. Alenbradez haratago

JUSTICIA Y MEMORIA PARA EL MAÑANA

La realidad de los trabajos forzados, al igual que muchas otras facetas de la represión franquista, es cada vez más conocida socialmente gracias a la aparición de un fuerte y plural movimiento social en torno a la memoria de la guerra y la represión.

Con el trabajo de muchos hombres y mujeres, se ha ido sacando a la luz una realidad silenciada y se ha podido oír públicamente la palabra de las y los esclavos del franquismo, así como de sus familias. Fruto de este trabajo es la escultura que hay en el alto de Igal-Vidángoz en homenaje a quienes abrieron esa carretera, pero todavía quedan muchas obras sin señalar.

Es cuestión, por lo tanto, de justicia histórica, pero al mismo tiempo esta memoria, la experiencia de estas personas, nos ayuda también a hacer frente a algunos de los principales problemas del mundo de hoy: la guerra y los progresivos recortes de derechos y libertades. Se trata, por ello, de una memoria viva, necesaria para nuestro presente y nuestro futuro.

Testimonios

Patrocina Martín



(Años 40 Real, 40/41)

¡Es que la guerra es una cosa muy mala, que lo mismo matan a uno que a una madre se dice...



Andrés Milán

(Años 40, 41)

Las guerras no son buenas, las guerras es la política de los poderosos con los débiles (...). Pagan los que menos culpa tienen. Cuando hay un bombardeo, pues, no son militares, y pagan los que menos tienen que pagar. Las guerras no son buenas; ahora, hay hombres ambiciosos. Con los gastos de una guerra, de esas se puede solucionar el hambre del mundo, pero no solucionar eso, no.



Manifiesto del Homenaje a los Esclavos del Franquismo

(...) Hoy, 65 años después, estamos de nuevo aquí para romper el muro de silencio impuesto sobre nuestro castigo. Queremos recordarnos, recuperando así parte de nuestra memoria, recuperando también la historia de nuestros pueblos y valles.

Ahora que el viento sopla libre entre estas bellas montañas del Pirineo son esta libertad y esta belleza que nos empuja a ir de nuevo con vosotros, luchas, gracias, y hasta siempre.

Manifiesto del día de los Esclavos del Franquismo

ESCLAVITUD BAJO EL FRANQUISMO: CARRETERAS Y FORTIFICACIONES EN EL PIRINEO OCCIDENTAL

3. Más allá de las alamedras



Colocación de una lápida conmemorativa en las Prateras del Canal y sus Indultados.



Información sobre la explotación de la población víctima



JUSTIZIA ETA MEMORIA ETORKIZUNERAKO

Beste errepresio frankista motekin gertatu den bezala, gerraren eta errepresioaren memoriaren inguruan ari den giza mugimendu zabalarri eta indartsuari esker gero eta jende gehiagok ezagutu ahal izan ditu bortxazko lanak.

Pertsona askoren ekimenak direla eta, isilpean zegoen errealitatea hau ezagutzera eman da eta frankismoaren esklaboaren ahotsak, zein beren senideenak, publikoki aditu dira. Ahalegin honen emaitza dugu Igarri-Bidankoze mendatean dagoen eskultura, errepide hori ireki zutenen memorian jarrita, nahiz eta oraindik beste obra asko seinalezatu gabe egon.

Justizia historikoaz ari gara, baina memoria hau, pertsona hauena, gaur, egunean munduan dauden arazo larrietan, netakoei, hau da, gerrari eta askatasun zein eskubide murrizketari, aurre egiteko baliagarria zaigu. Bizirik dagoen memoria da, gaurko eta etorkizunerako ezinbestekoa.

Testigantzak

Patrocinia Martín

(Astele In Pasa, Jaure) Gerra oso gauza berrak dira, haurrak hiltzen ditelako... eta inork ez du barkamenik eskatzen, baina zein bestea hartu, atara eta hil (...) Txiki zarenari, ez dizu deus ere abaratu, eta nik zera kontatu dut (...) Zenarako balio du gerrak? Erregidako haurrak hil ditazuten!



Andrés Millán

(Bost E. Indiar, Gernika) Gerrak, ez dira onak, boleratsuek puzteak, inepel-ruzeiko baino ez dira. (...) Erregidakoak dira, gertuen paratzen dutenak... Bonbardaketa bat ez dute millarrek paratzen, erregidakoak baizik. Gerrak ez dira onak, orain, pertsona handiak daude eta. Gerra batek eragiten dituen gastuekin munduko gosearekin buka daiteke, baino hori ez dute konpontzen, ezia peitatu ere!



Frankismoaren esklaboei egindako omenaldiko manifestua

(...) Gaur, 65 urte eta gero, zuen zigorraren gainean ezarritako isilatasuna hausteko hementxe gara berriro. Gogoan zaituztegu, eta horrela gure memoria, eta horrela nire zein haranen memoria ere, berreskuratzen dugu.

Pirineotako mendi eder hauen artean halzea aske dabilen honetan, askatasun eta edertasun hauek zuakin elkartzen gaituzte berriro. Esker aunitz, eta hurrengo arto!

Herri-Bildumak gurea ez du berea, gurea gurea da. Gurea gurea da.

ESKLABOTZA FRANKISMOAN:

ERREPIDEAK ETA FORTIFIKAZIOAK MENDEBALDEKO PIRINEOAN

3. Alenbradaz haratago



Excmo.Sr.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de la villa de Vidangoz que suscribe, respetuosamente acude ante V.E. en la información pública abierta, para conocer de las necesidades y aspiraciones de los pueblos en relación al fomento de sus intereses morales y materiales.

Los son, Excmo.Sr. las necesidades de carácter general más principales de este Municipio, a saber: Construcción de un nuevo cementerio: Construcción de una carretera que, pasando por esta villa, una las generales de los Valles de Salazar y Roncal.

CEMENTERIO:

El actual, (que existe desde tiempo inmemorial) además de ser insuficiente aun dentro de la normalidad por su poca extensión superficial, no reúne las más mínimas condiciones sanitarias. Se halla emplazado dentro del casco de la población y sus aguas discurren a un barranco del que, no cabe duda, se abastecen algunos vecinos.

Es lamentable, Excmo.Sr., que un subordinado se vea en el trance de sacar a la luz, ante V.E., asunto tan delicado, pero así lo demandan el bien general y las múltiples disposiciones sobre el particular. Y es que, cuantas veces se ha discutido en esta villa el proyecto de construir un nuevo cementerio, otras tantas ha sido abandonado, no por razones económicas sino por imponerse el capricho de una exigua mayoría sobre el bien general, en cuanto a su emplazamiento. Actualmente, se preocupa esta Alcaldía de asunto tan delicado y se propone solucionario rápidamente.-

CONSTRUCCION DE CARRETERA:

La situación topográfica de este pueblo con los (digo) con relación a los pueblos vecinos que son Roncal é Igal,

és la siguiente: al Este se halla Roncal, distante dos horas por camino de herradura, y, al Oeste Igal, distante hora y media por camino de igual naturaleza.

Por razones comerciales, todos los vecinos de esta villa sin excepción, frecuentan ambos pueblos para proporcionarse la mayor parte de los artículos de primera necesidad. Tal es el motivo por el cual, este vecindario en su totalidad desea la construcción de una carretera que partiendo de la general del Valle de Salazar (Igal), enlace con la general de Roncal, pasando por este término de Vidangoz, carretera que ya estuvo en proyecto en tiempos pasados.

Fero, és más; aun prescindiendo del interés puramente particular que este pueblo pueda tener en la construcción de dicha carretera, en la humilde opinión del Alcalde que suscribe, sería, indudablemente, DE INTERES NACIONAL, estratégica, por distar unos veinte kilómetros de la frontera y paralela a esta.-

Tales son, Excmo.Sr., las aspiraciones de carácter general de este vecindario, cuya satisfacción, sobre todo la segunda, tal vez pudiera ser objeto de atención por parte de los Organos del Poder Central.-

Dios guarde a V.E. muchos años
Vidangoz a 21 de marzo de 1.939


III Año Triunfal.

El Alcalde,

Excmo.Sr. Gobernador Civil de Navarra. Pamplona./

Urturi

RESERVADO



Observado que el Batallón Disciplinario nº. 38, afecto a esta Junta, no daba en el trabajo encomendado todo el rendimiento necesario para el impulso que por orden de la Superioridad ha de imprimirse a las carreteras de la organización defensiva, he tenido conocimiento de que una de las causas puede ser lo deficiente de la comida, aún teniendo presente las actuales circunstancias. También he sabido de que a primeros de este mes fué descubierto por un Oficial que individuos de la Plana Mayor vendían a extraños, artículos de la tropa, recogiendo se por aquél, mil doscientas pesetas, dando conocimiento de lo sucedido al Comandante.

Por otra parte, a pesar de las instrucciones al efecto, parece que no existe el debido y asiduo contacto entre el Mando del Batallón y el personal y servicios del mismo, pues están las Compañías en los campamentos del Collado de Arichulegui y de la carretera de enlace; la P.M. del Bon, en Rentería; el Jefe que vive en San Sebastián, y el Oficial habilitado en Oyarzun.

Lo pongo en conocimiento de V.S. a fin de que tome las determinaciones pertinentes, pues no siendo de mi jurisdicción los hechos señalados, como repercuten en conjunto tan directamente en el mencionado rendimiento del trabajo y buen régimen del mismo, me hacen esperar de esa Subinspección consiga la pronta normalización de los expuesto. Dios guarde a V.S. muchos años.

Para - - - -

Tr. Subinspección de Batallones Disciplinarios
Mando de Bat. (Burgos)

Informe sobre alimentación y corrupción en el BDST 38 / BDST 38.ean izandako ustelkeriari eta elikadurari buruzko informazioa
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, ODP, C. 3572, Cp. 169. I.H.C.M., M. de Defensa

TELEGRAMA OFICIAL


(POSTAL)

Burgos 13 de Abril de 1938

Sección..... II Año Triunfal

Número *4164*


Coronel Inspector de los Campos
de Concentración de Prisioneros de Guerra



a

El Generalísimo Burgos

Elevo a Vuestra Excelencia copias de escritos de la Camara Minera de Bilbao y del Delegado de esta Inspeccion en dicha plaza dando cuenta de donativos de DOS MIL QUINIENTAS PESETAS para la fuerza de custodia de los prisioneros de la Zona Minera de Bilbao al mismo tiempo que expresa dicha entidad su gratitud por la forma en que se desarrolla la vigilancia y trabajos de explotación.



Trasmítase

Tr. de M. de D. - Pireneos
Interado 16.


Donativo de las empresas mineras a la Inspección de Campos de Concentración / Meategi enpresek Prisioneroen Kontzentrazio Eremuen Ikuskaritzari egindako diru ematea
Fuente / Iturria: Archivo General Militar de Ávila, CGG, C. 2330, L. 58, CP8. I.H.C.M., M. de Defensa

**ALCALDÍA
DE
VIDANGOZ**

Desde el mes de octubre de 1.939 en que llegaron a esta villa las Compañías 1ª y 2ª del disuelto Batallón de Trabajadores núm.127 hasta el día de hoy, este Ayuntamiento ha venido suministrando sin interrupción alguna, la leña que han necesitado para las cocinas, sin que hasta la fecha se haya hecho liquidación alguna de plazas suministradas, ni por dicho Batallón 127 ni por el 106 ni 85, número este último en el que han quedado refundidos los dos primeros, según noticias.

Es lo cierto que este Ayuntamiento, obrando en todo momento de buena fé y convencido de que un día ó otro se cobraría el importe de las plazas suministradas, vé hoy los dos mejores montes comunales, poblados de robles hace diez meses, completamente arrasados; por cuyo motivo, para este Municipio, que dicho sea de paso, no tiene ni con mucho los recursos de los restantes del Valle de Roncal, será un golpe muy duro si por cualquier circunstancia no se resarcen del importe de dichos suministros. Todo esto ha sido expuesto en las oficinas de la Intendencia de Pamplona, donde han manifestado que el Ayuntamiento de Vidangoz puede cobrar el importe de dicha leña a los precios que mensualmente han aparecido en el Boletín Oficial de la provincia, aunque los Batallones hayan ido desapareciendo por haber sido agregados a otros. Por todo ello, me complazco en remitirle los adjuntos impresos con ruego de que tenga a bien hacer constar en los mismos el número de plazas suministradas a los precios que al dorso se detallan, esto es, los publicados en el Boletín Oficial, teniendo presente que desde primero de marzo es de dos kilos cada plaza, y que, las liquidaciones, (cuadruplicadas) por aconsejarlo así en Intendencia, pueden hacerse en la forma que al respaldo se menciona.

Dios guarde a V.S. muchos años
Vidangoz a 1ª de agosto de 1940
El Alcalde,



Sr. Capitán Jefe del Batallón de Trabajadores núm.85. G U E S A

Daños en los bosques comunales / Herri-basoetan eragindako kalteak
Fuente / Iturria: Archivo Municipal de Vidangoz, caja 23

**ERRONKARIKO
IBAXARENA
BATZORDEA**

**JUNTA GENERAL
DEL VALLE
DE RONCAL**

**JUNTA GENERAL
VALLE DE RONCAL
REGISTRO GENERAL**

01 ABR. 2004

SALIDA N.º 98

Pº Julián Gayarre, 5
31415 RONCAL-ERRONKARI (Na)
Tfno. 948 47 50 35
Fax 948 47 51 53
e-mail: jg.roncal@terra.es
N.I.F. P-31/29900/A

En la sesión que la Junta General del Valle de Roncal celebró el día treinta de marzo de dos mil cuatro, se adoptó el acuerdo cuyo texto íntegro se transcribe a continuación:

"En relación con el 9º asunto la Junta se da por enterada del escrito que presenta la asociación Memoriaren Bideak en el que indican que el próximo mes de junio van a realizar una jornada de homenaje a los batallones de trabajadores del franquismo que trabajaron para construir la carretera que uniría Roncal, Vidangoz e Igal y en el que solicitan colaboración y acuerda no tomar el asunto en consideración."

Lo que notifico a usted para su conocimiento y efectos, advirtiéndole que contra dicho acuerdo podrá interponer directamente recurso contencioso-administrativo, ante la Sala del mismo orden del Tribunal Superior de Justicia de Navarra o, en su caso, ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo, en los casos previstos en el artículo 8.1. de la Ley 29/1998, de 13 de Julio, reguladora de dicha Jurisdicción, en el plazo de dos meses contados a partir desde el día siguiente a esta notificación o, previamente y con carácter potestativo, algunos de los siguientes recursos:


A) Recurso de Reposición ante el mismo órgano que lo hubiere dictado, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la notificación de este acuerdo.

B) Recurso de Alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la notificación de este acuerdo.

Roncal, a 31 de marzo de 2004

EL PRESIDENTE

EL SECRETARIO



Memoriaren Bideak.-

BURGUI.-

Carta de la Junta de Roncal a Memoriaren Bideak / Erronkarioko Batzordeak Memoriaren Bideak taldeari bidalitako eskutitza

libertades y derechos

CONSUMO - CONTROL SOCIAL - LIBERTADES SINDICALES - LIBERTAD DE EXPRESION Y DE INFORMACION - DERECHOS

HUELGA DE HAMBRE INDEFINIDA DE LOS TRES DETENIDOS DEL 4F
Ayer, Jairo y Rodrigo, los tres presos carcelarios de la penitenciaría durante una huelga de hambre en la prisión de San Pedro de Mésida, en la localidad de Barcelona, iniciaron el 19 de junio una huelga de hambre espontánea para protestar por "un proceso lleno de irregularidades". Se enfrentan a penas de entre 10 y 18 años de cárcel. La madre de uno de ellos secundó también esta medida. www.lanacion.com.ar/10070000

9

30



CÁRCELES // MILES DE PERSONAS TRABAJAN SIN DERECHOS EN TALLERES PENITENCIARIOS

Los presos denuncian explotación laboral

Aunque la legislación española referente al trabajo en las cárceles está llena de intenciones rehabilitadoras, en la práctica, la administración gestiona esta mano de obra reclusa con criterios estrictamente económicos.

Helena Bengoetxea
Iruña

A pesar de que, tras la reforma del Código Penal en 1995, los beneficios de reducción de pena obtenidos por el trabajo ya no existen, el denominado trabajo productivo en las prisiones sigue siendo una actividad muy solicitada por la población reclusa que ve en este trabajo remunerado importantes ventajas y compensaciones. Sin embargo, se trata de una actividad mal pagada y poco ordenada en la práctica totalidad de las cárceles del Estado español, y en la que las autoridades están desatendidas, ya que el propio centro penitenciario de referencia no cuenta con personal de formación.

Sobre el papel, tanto en Cataluña como en el resto del Estado, las competencias transferidas en el ámbito laboral son como en el resto del Estado, el marco jurídico-normativo (artículo 25.2 de la Constitución, art. 26 y 27 de la Ley Orgánica General Penitenciaria (LOGP), art. 132 y s.s. del Reglamento Penitenciario y Real Decreto 782/2001) define el trabajo penitenciario como elemento fundamental del tratamiento y su objetivo último es la posterior reinserción laboral. La LOGP considera el trabajo como un derecho y un deber del interno y define, entre las condiciones en las que se ha de realizar, la retribución "conforme al rendimiento, categoría profesional y clase de actividad desempeñada tomando como referencia el Salario Mínimo Interprofesional (SMI) vigente en cada momento". Además, establece que la actividad laboral ha de ir acompañada de actividades formativas. Pero al otro lado de las rejas la realidad es bien distinta: predominan

EMPRESAS	ASIMELEC	GAVIOTAS IMBAC	GRUPO CODORNIU	GRUPO VALEO
CONTRATOS	Convenio marco de colaboración con el OATPP. No hay datos de contratos con sus empresas asociadas.	Cárceles de Fontcalent y Vilena (Alicante).	Trabajo productivo realizado por reclusos en las bodegas Raimat (Lleida).	Diversas prisiones en Galicia. No hay datos.
PLANTILLA Y SUELDOS	No hay datos.	150 presos en montaje manual de persianas y toldos. Se paga por pieza, no hay datos de sueldos.	En 2002 se cobraba 1,8 euros la hora, en vez de los 4,40 que marcaba el convenio del sector de la uva.	No hay datos.
CIRCA DE NEGOCIO	Don trabajo directo a 300.000 personas, su facturación supone el 3% del PIB.	Más de 42 millones de euros al cierre de 2003.	208,45 millones de euros. Facturación en Raimat: 22,7 millones.	1.043 millones de euros en 2004.

establece como criterio de la actividad laboral la viabilidad económica en términos de competencia y, por tanto, se rige con criterios empresariales. Ha dividido el Estado en ocho zonas geográficas en las que cada jefe de zona es el encargado de hacer las entrevistas con las empresas y redactar los convenios respectivos. Por su parte, el OATPP tiene establecidos diversos convenios de colaboración con empresas e instituciones, como los ayuntamientos de Cáceres, Albacete, Granada, o la Diputación alavesa.

La mayor parte de los talleres productivos son de manipulados, los más rentables, pero los que menos contribuyen a la capacitación de la población reclusa. Pese a la opacidad de las cifras, el OATPP está adscrito al Ministerio del Interior a través de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias. A pesar de su carácter de organismo público, el OATPP

sigue camina al cierre de los talleres tradicionales propios (poco rentables, pendiente de Justicia Juvenil). Sin embargo, solamente fueron contratadas 284 de un total de 6.619 personas presas trabajando. En 1989, el CRE llegó a facturar 1.239 millones de pesetas.

Se establece como criterio de la actividad laboral la viabilidad económica en régimen de competencia

El cableado de automóviles. El presupuesto comercial del OATPP se autofinancia con el resultado de su actividad empresarial. Según sus propios informes, el presupuesto de 2000 ascendía a 13.009 millones de antiguas pesetas, de los que solamente el 21% se destinó a salarios. Es decir, un salario medio mensual de 28.492 ptas, conluzaciones sociales incluidas. A la vista de los datos, los ingresos de la población reclusa apenas han incrementado su poder adquisitivo desde la segunda mitad de los años '70.

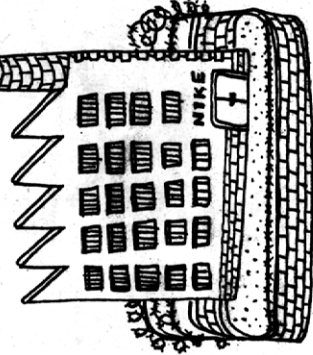
Con similares criterios funciona, desde 1989 el Centre d'Iniciatives per a la Reserca (CIRE), empresa pública del Departamento de Justicia de la Generalitat que define como "institucional" la inserción social de los internos de las prisiones bajo medida laboral, mediante la formación profesional, ocupacional y el trabajo productivo en los talleres. Las prioridades propias que vertebra el CIRE son: la capacitación de los internos y la gestión en los talleres situados en el interior de las prisiones, donde los medios de producción son propiedad de empresas externas. En total gestiona 32 talleres repartidos en nueve centros penitenciarios. En 2005 "atendió", se-



Sin derecho a convenio ni a salario mínimo

A principios de los '90, 50 presos demandaron judicialmente a la Dirección General de Sanes Penitenciarias Rehabilitación (DGSPPR) reclamando la equiparación real de los salarios colectivos y exigiendo el alta en la Seguridad Social. La sentencia, que les negó el derecho a la equiparación de salarios por convenio, condenó, sin embargo, a la DGSPPR a dar de alta en la SS a 40 internos de Quatre Camins y a pagar las cotizaciones atrasadas. Recientemente, una sentencia del Tribunal Supremo desestimó la reclamación de un recluso por su trabajo como opera-

no de siderometalurgia en el CRE que pedía recibir el salario fijado en el convenio del sector, o subsidiario, mente, el SMI. Este derecho le fue finalmente denegado, tras un largo proceso, por el Tercer Tribunal de lo Contencioso del Supleno que argumentó que el objetivo básico del trabajo en las cárceles es conseguir una futura inserción laboral, por lo que "tiene caracteres y notas propias y singulares que diferencian dicha actividad de las relaciones de trabajo ordinarias y normales". De esta forma, el Supremo niega a presos y presas el derecho al SMI, afirmando que no tiene la condición de "mínimo absoluto", sino de referencia.



14M3